

**O`ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O`RTA MAXSUS TA`LIM
VAZIRLIGI**

**URGANCH DAVLAT UNIVERSITETI
JAHON TILLARI FAKULTETI**

„Nemis tili“ kafedrası



**«5220100 – НЕМИС ТИЛИ ФИЛОЛОГИЯСИ»
БАКАЛАВРИАТ ЙЎНАЛИШИ
ТАЛАБАЛАРИ УЧУН**

“Stilistika” fani bo’yicha

O`QUV USLUBIY MAJMUASI

Tuzuvchi:

проф. Жуманиязов А.Ж.

Urganch-2008

Mazkur o`quv uslubiy majmua kunduzgi bo`lim “5220100 – nemis tili filologiyasi” bakalavriyat yo`nalishi III bosqich talabalari uchun mo`ljallangan bo`lib, undap nemis tili stilistikasi,uning predmeti va vazifalari haqida bafurja to`xtaliniladi.Talabalarga barch stilistik vositalar, ularning individual va funktsional qo`llanilishi haqida nazariy bilim beriladi.Tilning turli uslublari va matnlardagi turfa uslubiy ko`rinishlar borasiida so`z yuritiladi.
Ma`jmuadan nemis tili o`rganayotgan talaba va magistrantlar, aspirant va nemis tili o`qituvchilari keng foydalanishlari mumkin..

Tuzuvchi:

проф. Жуманиязов А.Ж.

Taqrizchilar:

**f.f.n. Z. Jumanijosov
TTA Urganch filiali Tillar kafedrasi
katta o`qituvchisi D. Ro`zmetova**

Dastur va rejalar O`zbekiston Respublikasi oliy va o`rta maxsus ta`lim vazirligi tomonidan 2006-yil 28-ijulda № BD 5220100-4.01 raqami bilan ro`yxatga olingan o`quv dasturi asosida tuzilgan.

Ushbu o`quv uslubiy majmua UrDU ilmiy metodik kengashining 2007-yil \_\_\_\_\_ yig`ilishida ko`rilib, nashrga tavsiya etilgan.

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O'RTA MAXSUS
TA'LIM VAZIRLIGI**

Ro'yxatga olindi

№ _____

«28» iyul



Tasdiqlandi

O'z R OO'MTV

2006 y. 28 iyul

Stilistika

D A S T U R

Bilim sohasi: 220000 — Gumanitar fanlar

Bakalavr yo'nalishi: 5220100 — Filologiya (nemis tili)

Toshkent – 2006

Tuzuvchi: Karimov Sh.Q., f.f.n., dotsent

Taqrizchilar: Rahimov X.R., f.f.n., prof. (TDPU)
Ogonyaits I.A., f.f.n., dots.(O'zDJTU)

Dastur O'zbekiston Davlat jahon tillari universiteti
Ilmiy ksngashida ko'rib chiqilgan va tavsiya qilingan.
« ____ » _____ 200 ____ y. _____ -son majlis bayoni.

Muvofiqlashtiruvchi kengashning _____
qaydnomasi bilan tasdiqqa tavsiya etilgan.

Ал Хоразмий номли Урганч Давлат Университети

«Тасдиқлайман» _____
ўқув ишлари проректори:
доц.Р.Эшчонов.

ИШЧИ ДАСТУР

Факультет: Жаҳон тиллари

Бўлим: Немис тили

Фан: Стилистика

Семестр: 3

Назорат: жорий +

оралиқ +

якуний +

Ўқув соатининг умумий ҳажми: 44

Мустақил ишларга ажратилган соатлар: 37

Урганч 2006/2007

Ушбу ишчи дастур Ўзбекистон Республикаси Халқ Таълими вазирлиги томонидан Олий ўқув юртлараро Илмий методик кенгаш тавсиясига асосан университет таълими учун хорижий филология мутахассислиги бўйича ўқув дастури асосида тайёрланилди

Тузувчи: **А.Жуманиязов**

Тузилган вақти: август 2006

Ушбу дастур «немис тили» кафедрасининг йиғилишида баённома № 2 билан тасдиқланилган.

Кафедра мудири:

Ушбу дастур Жаҳон тиллари факультетининг илмий / методик / кенгашидан тасдиқдан ўтган. № 2

Кенгаш раиси:

Доц. Аллаёрова Р.

Фаннинг ўқув методик картаси

Курс семестр hafta сони haftaлик соат маъруза амалий мустак

3	6	22	2	22	22	37
---	---	----	---	----	----	----

Жорий	оралиқ	якуний	умумий дарс соати	изоҳлар
-------	--------	--------	-------------------	---------

+	+	+	81	
---	---	---	----	--

Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги
Ал Хоразмий номли Урганч Давлат Университети

Тасдиқлайман:

декан ,доц.Х.Рузметов

Ишчи дастур

Стилистика

_____ / фаннинг номи /

-----немис тили----- ихтисослиги немис тили мутахассислиги
жахон тиллари факультетининг немис тили кафедраси

3 курс 6 семестр

1.маъруза 22 _____
2.амалий 22 _____
3.мустақил 37 _____
4.лабор. машғулоти - _____
5.жорий назорат + _____
6.оралиқ назорат + _____
7.якуний назорат + _____

жами: _____ 81 _____ соат

Урганч 2006\2007

Дастур Университет таълими учун хорижий филология мутахассислиги бўйича вазирлик томонидан тавсия қилинган ўқув дастури асосида тузилди.

Мазкур ишчи дастур немис тили кафедраси йиғилишида муҳокама қилинган ва тасдиқланган.

Қайднома №2

1.Тузувчи: _____ А.Жуманиязов
/имзоси/ / исми ва фамилияси/

2.Кафедра мудири: _____ Исмоилова Х

3.Илмий методик кенгаш раиси: _____ Аллаёрова Р.

Deutsche Stilistik (Themen für die selbständige Arbeit)

Themen	Stunden	Seite
1. Stilistik und Rhetorik	2	18-22
2. Stilschule von R. Glaeser	2	27-31
3. Stilschule von G. Michel	2	33-35
4. Stil und Semantik	2	43-46
5. Stilistische Aspekte der Synonymie	2	72-76
6. Ober – und Unterbegriff	2	82-84
7. Stilistik und Wortbildung	2	113-118
8. Satzarten als Stilelemente	2	129-132
9. Schmückende Beiwörter	2	176-178
10. Rededarstellung	2	211-224
11. Darstellungsarten	2	268-284
12. Stilbewertung von G. Michel	2	349-366
13. Territoriale und funktionale Gebundenheit des Stils	2	237-239
14. Prinzipien und Funktionen der Stiluntersuchung	2	325-326
15. Methodische Grundstufen und Verfahren der Stiluntersuchung	2	336-339
16. Wesen und allgemeine Kriterien der Stilbewertung	2	349-351
17. Zum Charakter von Werturteilen	2	351-352
18. Zur Stilbewertung belletrischer Texte	2	362-366
19. Zusammenfassende Gesichtspunkte zur Stilbewertung	1	378-382
gesamt	37	Unterrichtsstunden

Literatur:

Wolfgang Fleischer, Georg Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. VEB Leipzig, 1975.

Urgentscher Staatliche Universität
Fakultät der Weltsprachen

Stilistik der deutschen Gegenwartssprache
(Arbeitsplan)

Themen	Vorlesing	Seminare
1. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik	2	=
2. Funktionale Stile der neueren deutschen Sprache	2	2
3. Beziehungen der Stilistik zu Nachbardisziplinen	2	2
4. Stilfärbung	2	2
5. Charakteristik des differenzierten Wortschatzes	2	2
6. Mittel des bildlichen Ausdrucks, Metapher, Metonymie.	2	2
7. Vergleiche und Epitheta	2	2
8. Wiederholung und ihre Abarten.	2	2
9. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire	2	2
10. Periphrasen, Arten des Anderssagens	2	2
11. Stilistik aus phonetischer und grammatischer Sicht	2	4
gesamt	22	22

Insgesamt 44 Unterrichtsstunden

Сўз боши

Немис тили стилистикаси курси немис филологияси факультетлари ўқув дастурларига мувофиқ равишда тузилган бўлиб, услубиёт муаммолари бўйича мазкур фан эришган ютуқларга суянган ҳолда тузилди. Бунда услубиёт фанининг асоси сифатида: 1). услубиёт функцияларини ўрганиш, яъни микростилистика; 2) турли функционал услубларда ва алоҳида матн услубларида тил воситаларидан комплекс фойдаланишга алоҳида эътибор қаратилди.

Мазкур курс вазифаси: 1) талабаларни тилнинг турли жабҳаларида (кундалик, расмий, илмий, публицистик ва бадиий адабиёт) ўзига хослигини фарқлашга; муайян ахборотни тўлиқ ва самарали бера билиш учун тил услубий воситаларини онгли равишда танлай олишга ўргатишдан иборатдир. услубиёт курси структураси 22 соат маъруза, 22 соат амалий машғулот миқдоридан келиб чиқиб тузилди.

Талабаларда мустақил иш малакаларини ривожлантириш учун маъруза ва семинарларда асосий, энг мураккаб масалалар, шунингдек муаммоли мавзуларнинг махсус адабиётларда кенг ўрганилмаган томонлари ва янги аспекти кўриб чиқилади. Дастурнинг айрим бўлимлари талабаларга тавсия этилган адабиётлар асосида ўрганилади.

1. Ўқув машғулотларининг мазмуни

1. Услубиётнинг асосий масалалари; Услубиётнинг асосий кўрсаткичлари. Услубиёт лингвистика қисми ва нутқ маданияти вазифаси сифатида. Услубиётнинг йўналтирувчи функцияси. Услубиёт лингвистик фан сифатида унинг бошқа лингвистик ҳодисалар билан алоқаси. Услуб тил бирлиги сифатида ўз структура ва функциясига эгаллиги. Шу боисдан структура жиҳатдан: нутқнинг товуш нуктаи назаридан шаклланиши (қофия, аллитерация); алоҳида услубий хусусиятга эга бўлган лексемалар; метафора, қиёслаш, параллелизм ва б.; функционал жиҳатдан: нутқ равонлиги (тўғрилиги), танлаш (селекция) услуби; нутқнинг ўзига хосликлари; социал фарқлар; юқори услуб учун тавсиялар; тарихий услуб; нутқ тўғрилиги талабларини аниқлай билиш.
2. Тафаккур услуби ва тил услуби. Мулоқотнинг ёзма ва оғзаки йўллари.
3. Нутқнинг лингвостилистик ўзига хослиги: а) услубий ўзига хослик муайян матннинг функционал ўзига хослигидан келиб чиқадиган сифат белгиси; б) лексик фразеологик, грамматик ва фонетик воситаларни қайд этувчи микросистема. в) матннинг ифодавий баҳоси (Ausdruckswert).
4. нутқ қаратилган шахсга таъсир қиймати. (Eindruckswert)
5. парадигматик пландаги стилистик маъно (услубий бўёқ) қўшимча объектив ахборот сифатида (функционал, норматив, экспрессив).
6. услубиёт фанинг бошқа ижтимоий фанлар қаторидаги ўрни: адабиётшунослик, эстетика, психология, социология фанлари.

Немис тили лексикаси ва фразеологиясининг услубий аспектда кўриниши

1. нутқнинг равон, аниқ ва ишонарли бўлишини таъминлашда сўз танлашнинг аҳамияти. Тематик гуруҳ ва тематик қаторлар. Синонимик қаторлар. Лексик компонентлар таҳлили. Сўзнинг асосий компонентлари.
2. ҳозирги замон немис тили луғат бойлигининг услубий фарқлари: а) услубий нейтрал лексика; б) услубий белгили лексика, характерологик лексикадан стил яратиш учун фойдаланиш (тарихий, миллий, ҳудудий ижтимоий касб- кор лексикаси (Колорит яратиш (Koloritzeichnung) ва унинг объектив табиий колоритдан фарқлаш (objektives, natürliches Kolorit)). адабий ва сўзлашув лексикасининг ўзаро таъсири. Лексик юмшатиш (lexikalische Auflockerung) услубий ва тил нормаларининг ўзгариш воситалари сифатида. адабий тилнинг касб- кор лексикаси ва жараёнлар ҳисобига бойиши. шаҳар аҳолисининг турли гуруҳларида ҳозирги замон немис сленги. Немис адабий ва сўзлашув тилида “миллий вариант ” тушунчаси.
3. нейтрал ва экспрессив фразеология.

Немис тили қурилиши услубий аспектда

1. Сўз формаларининг услубий белгиланган вариантлари (die Mädels, Jungs). Морфологиянинг услубий имкониятлари (алоҳида морфологик категориялар, майл, нисбат, аниқлик, ноаниқлик ва б.). гапларнинг услубий бўёққа эга моделлари .
2. Дарак, ундов ва сўроқ гапларнинг стилистик функциялари. Риторик савол ва ундалмалар.
3. Ҳозирги замон немис тилининг барча услублари учун характерли бўлган гапнинг асосий структурал типлари. Фёлли рамкали конструкциянинг икки кўриниши (Einklammerung).
4. Сифат ва сифатдош орқали ифодоланган флексияли ва флексиясиз сифатловчиларни отлашган рамкалардан чиқариш.
5. Турли нутқ услубларида парантетик алоқа ва парантетик конструкция. Гапнинг бирдан (тўсатдан) узилиши стилистик восита сифатида.
6. Нутқнинг турли услубларидаги ихчамлик ва услубий маъно. Бир составли эллиптик гаплар.
7. Услубий белгили сўз ясовси моделлар. Сўз яшашнинг услубий имкониятлари.

Фоностилистик белгиларнинг қисқача тавсифи

1. Нутқнинг алоҳида услубларида интонациянинг услубий функцияси (расмий, кундалик ва илмий услубларда).

2. талаффузнинг айрим услубий ўзига хосликлари.
3. миллий анъаналар асосида товушларга тақлид. Фикр маъносини кучайтиришда аллитерация ва бошқа фонологик воситалар.

Образли ифодалар ва махсус лексик -грамматик усуллар (фигуралар) микро ва макроуслубий аспектда

1. “кўрсатмалилик” тушунчасининг чегараланиши (луғатнинг образлилиги - Bildhaftigkeit, Anschauligkeit). Образли ифодалар, троплар махсус лексик -грамматик усуллар. Фигуралар (Bildlichkeit) маъно кўчиши асослари сифатида.
2. Қиёслаш (солиштириш): а) фикрни объектив аниқлаш мақсадида тўғри маъно асосида; б) кўчма метафорик маъно асосида ва муболағавий баҳо (tertium comparationis) тушунчаси.
3. функционал силжиш (funktionale Verschiebung). Сўз маъносининг метафорик ўзгариши.
4. метафора микроконтекст сифатида.
5. метафора турлари:
 - а) жонлантириш ;
 - б) аллегория;
 - в) рамз;
 - г) синестеза
6. Метаномия ва унинг турлари (хусусий, pars pro toto).
7. Перифраза кўрсатмалилик ва образлилик воситаси сифатида.
Перифраза турлари: эвфемизм литота, муболаға, кичрайтириш тор маънодаги кесатик.
8. Нутқнинг турли услубларида эпитетнинг роли. эпитетнинг икки асосий конкретлаштирувчи ва баҳоловчи функцияси. Эпитетнинг доимий, кутилмаган, тавтологик ва бошқа турлари.
9. Юмор ва сатирани ифодаловчи лексик грамматик воситалар. Кўп маънололик ва омонимиядан турли услубий мақсадларда фойдаланиш. Сўз ўйинлари.

Макростилистиканинг айрим муаммолари

1. Макростилистика ҳақида айрим тушунча: а) контекст матн структурасининг ички ва ташқи ўзаро таъсири; б) услубий воситаларининг архитектоник функцияси.

2. “Нутқ архитектураси” тушунчаси. Абзац тематик - архитектураси бирлик сифатида.
3. Композицион - нутқий ифода турлари (Darstellungsarten): ҳикоя, ахборот, статистик ва динамик баён, шарҳ ва б.
4. Автор ва персонажлар нутқи. “Автор образи” тушунчаси. нутқ тавсифи персонажлари тилини индивидуаллаштириш ва типиклаштириш воситаси сифатида (Sprachporträt)-
5. Ўзгалар нутқининг уч тури ҳақида. Гапириш феъллари диалогни драматиклаштириш воситаси сифатида. Ички монолог ва диалог.
6. Лингвостилистик матн таҳлили комплекс назарияси. Бадиий ва нобадиий матннинг аналитик синтетик таҳлили. Матн лингво - стилистик таҳлили методлари: семантик - услубий, чуқурлаштирилган структурал таҳлил ва статистик методлар.

Ҳозирги замон немис тили функционал услубларининг таснифи

1. Услублар таснифи муаммоси, немис тили функционал усуллари таснифига турлича нуқтаи - назар.
2. Функционал услубларнинг лингвистик тавсифи методи. Мазкур услубнинг ижтимоий функциясини аниқлаш. Лексик фразеологик ва фонетик воситалари бирлигининг мазкур услубий белгиларини рўёбга чиқариш баёни.
3. Расмий нутқ, илмий нутқ, газета ва публицистика услуби, кундалик услубнинг қисқача баёни. Бадиий нутқ услуби тилнинг эстетик - коммуникатив услуби сифатида.

Услубиёт фани бўйича талабаларга қўйиладиган талаблар

Талаба қуйидагиларни билиши лозим:

1. Коммуникациянинг турли жабҳаларида тил нормаларидан фойдалана билиш, гапирувчининг коммуникатив нияти ва таъсирини англаш, услубиётнинг бошқа фанлар билан алоқасини фарқлаш;
2. Функционал услублар тизимини билиш, “текст” (матн) ва “текст тури” тушунчаларини ажрата олиш;
3. Нутқнинг функционал ўзига хослигига (ижтимоий, касб - кор, ёш - миллий ўзига хослиги) мослаша олиш;
4. Нутқнинг лингвостилистик хусусиятларини услубий белгиларидан ажрата олиш.
5. Услубий маъноларнинг парадигматик (функционал, норматив, экспрессив бўёқларда) ва синтагматик планда фарқлаш.

Ҳозирги замон немис тили лексикаси ва фразеология бўлими бўйича

Талаба сўзларнинг тематик гуруҳлари ва тематик каторларини фарқлай билиши, умумтил синономиясини контекстуал синономиядан ажрата олиши, ҳозирги замон немис тили луғатини услубий дифференция қилишни билиши, нейтрал ва экспрессив фразеологияни фарқлаши ва турли услубларда қўллай олиши лозим.

Ҳозирги замон немис тилининг грамматик қурилишига услубий тавсиф бериш бўйича

Талаба морфологик ва синтактик бирликларга услубий тавсиф бера олиши, услубий белгиланган сўз ясовчи моделларни билиши, тил тежамкорлиги ва унинг услубий аҳамиятини турли услуб ва муайян матнда тушунтира олиши лозим.

Макро ва микроуслубий аспектда образли ифодалар ва махсус лексик -грамматик услублар бўлими бўйича

Талаба қуйидагиларни билиши лозим:

1. “Умумий образлилик,” “Кўрсатмалилик” ва “Кўчма маъно ” асосидаги образлилик тушунчаларини фарқлай олиш.
2. Текст аҳамиятини тушунтира олиш, унинг турларини фарқлаш.
3. Функционал силжишнинг ролини билиш.
4. Метафора турлари ҳақидаги маълумотга эга бўлиш.
5. Текстда метаномиянинг ролини белгилаш.
6. Эпитетнинг асосий услубий функцияларини билиш.
7. Лексик -стилистик услубларни аниқлаш малакасига эга бўлиш (фигуралар, такрорнинг турлари, параллелизм ва антитеза).
8. Юмор ва сатирани ифодаловчи воситалар, сўз ўйинининг роли ва бошқаларини билиш.

Макростилистиканинг баъзи муаммолари бўлими бўйича

Талаба макростилистиканинг умумий тушунчалари, яъни: контекст, композиция, тил услубий воситаларининг архитектуроник функциялари ҳақида тасаввурга эга бўлиши керак. У композицион - нутқий формаларни фарқлай олиши, автор ва персонаж нутқини ажрата билиши,

нутққа тавсиф бера олиши, ўзлаштира нутқнинг уч турини аниқлай олиши, текстни лингво стилистик таҳлил қилиш методларини билиши зарур.

3. Информацион услубий таъминот

3.1. Асосий адабиёт

1. W.Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig 1975.
2. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. М., 1975-
3. Riesel E. Theorie und Praxis der linguostilistischen Textinterpretation. М., 1974-
4. Riesel E. der Stil der deutschen Alltagsrede. М., 1964., Leipzig, 1970.
5. Riesel E. Stilistik der deutschen Sprache. М., 1963.
6. М.Р. Brandes, Stilistik der deutschen Sprache, М. 1990

3.2. Қўшимча адабиёт

1. Брандес М.П. Стилистический анализ. М., 1970
2. Кожина М.Н. Стилистика русского языка М., 1977.
3. Сильман Т.И. Проблемы синтаксической стилистики. Л., 1967.
4. G.Michel, Einführung in die Methodik der Stiluntersuchung, Berlin 1972

Vorlesung - 1

Thema: Gegenstand und Aufgaben der Stilistik

Gliederung:

1. Stilistik – ein Zweig der philologischen Wissenschaften.
2. Gegenstand der Stilistik. Was ist Stil?
3. Bedeutungswandel des Wortes „Stil“.
4. Doppelte Bedeutung des Wortes „Stil“.
5. Stil als Komplex von Einzelelementen.
6. Stil als Auswahl unter verschiedenen Möglichkeiten.
7. Forschungsgebiete der Stilistik.

Grundbegriffe:

1. **Stil, der, -s, -e;** - durch Besonderheiten geprägte Art und Weise, etwas mündlich oder schriftlich auszudrücken, zu formulieren;
2. **Stilistik, die, -, -;** - Lehre von der Gestaltung des sprachlichen Ausdrucks, Lehre vom Stil;
3. **Rede, die, -, -n;** - Ansprache, mündliche Darlegung von Gedanken vor einem Publikum über ein bestimmtes Thema oder Arbeitsgebiet.;
4. **Sprache, die, -, -n;** - das Sprechen als Anlage, Möglichkeit, Fähigkeit;
5. **Sinn, der, -es, -e;** - Fähigkeit der Wahrnehmung und Empfindung, die in den Sinnesorgane ihren Sitz hat;
6. **Begriff, der, -es, -e;** - Gesamtheit, wesentlicher Merkmale in einer gedanklicher Einheit; geistiger, abstrakter Gehalt von etwas;
7. **Bedeutung, die, -en, -en;** - Sinn, der in Handlungen, Gegebenheiten, Dingen, Erscheinungen liegt;
8. **Gedanke, der, -ns, -e;** - etwas, was gedacht wird, gedacht worden ist; Überlegung;
9. **Ausdruck, der, -(e)s, Ausdrücke;** - Wort, Bezeichnung, Terminus, Wendung, sprachlicher Stil, Ausdrucksweise

Konzept zur Vorlesung

Die Stilistik ist ein Zweig der philologischen Wissenschaften. Sie verfügt über ein spezifisches Forschungsgebiet, sie besitzt ihre spezifischen Aufgaben.

. Die Stilistik ist die Lehre von schriftlich und mündlichen, literarisch und umgangssprachlichen, künstlerisch und nicht künstlerischen Stilen einer Sprache. Anders gesagt, sie ist die Wissenschaft von der Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltung der Sprache in sämtlichen Kommunikationsbereichen und Kommunikationssituationen unterschiedlichen Kommunikationsakten.

Die Stilistik ist die Lehre von den Beziehungen zwischen der Mitteilungsabsicht des Senders und deren Wirkung auf den Empfänger. Das hängt aber auch von außerlinguistischen Faktoren ab. (Kommunikationsbereich der Aussage, Mitteilungsfunktion; soziale, berufliche, nationale und territoriale Zugehörigkeit der Kommunikationspartner ihr Bildungsgrad, ihr Alter, ihr Leben in Stadt oder Land...). Darauf folgert, dass wir uns unbedingt auch mit solchen Ausdruckssphären befassen müssen, die nichts oder wenig mit künstlerischen Werten zu tun haben.

Außerdem ist die Stilistik dazu berufen, die Kultur der Rede zu heben. Das alles fordert, dass man den Terminus „Stil“ (Stilistik) ausführlicher und sorgfältiger analysieren muss. Deshalb gehen wir ein bisschen in die Geschichte dieses Terminus ein

Das lateinische Wort „stilus“ meinte zunächst jeden säulenförmigen, oben zugespitzten Gegenstand, insbesondere den Schreibgriffel. Von daher bekam es den übertragenen Sinn ‚Art und Weise des Schreibens‘. Seit dem 15. Jh. erscheint das Wort im Deutschen, seit dem 16. im Französischen (*style*, von da aus auch englisch *style*) mit der Bedeutung Darstellungsweise. Im 18. Jh. Begegnet sich häufig das Wort *Schreibart* anstelle des fremden Ausdrucks. Er wird eine Zeit lang mit Vorliebe gebraucht, verliert sich aber im 19. Jh. wieder. Später wurde der Begriff „Stil“ nicht mehr nur auf die Weise des Schreibens angewandt, sondern auch auf die Gestaltungsweise in den verschiedenen Künsten. Wir sprechen vom dorischen, ionischen und korinthischen Stil griechischer Säulen, vom gotischen und romanischen Stil bei Bauten, vom Barock-, Rokoko-, Empire-, Biedermeier- und Jugendstil bei Bauten und Möbeln, auch bei Werken der bildenden Kunst, ja sogar bei Gewändern. Die genannten Beispiele betreffen den Zeitstil.

Der Gebrauch des Wortes *Stil* ist also keineswegs eindeutig. Die einordnende Bedeutung (z. B. *Schmetterlings-, Kraulstil*) überschneidet

sich mit der wertenden (z. B. *Stil haben, stillos*). Diese Doppelfunktion, die uns im täglichen Sprachgebrauch nicht beirrt, ist eine der Ursachen dafür, dass der Begriff „Stil“ kompliziert und umstritten ist und dass die verschiedenartigen Ansichten über „guten Stil“ innerhalb kurzer Zeit häufig wechselten und sogar innerhalb der gleichen Zeiträume hart aufeinander prallten.

Sehen wir für den Augenblick noch einmal von der Zweiseitigkeit des Begriffs „Stil“ ab, und gehen wir nochmals zurück auf die Grundbedeutung Art und Weise zu sein oder zu schreiben. „Barockstil“ heißt für den stilkundlich gebildeten Leser: Überfülle an sprachlichen Bildern, gleichzeitig pathetische und komplizierte Ausdrucksformen, Übersteigerung und Intellekt nebeneinander. „Stil der Aufklärung“ ist für ihn die Lektüre von GOTTSCHED und GELLERT und NICOLAI, zu einer Formel verdichtet, die etwa lautet: bequeme verständliche, vernünftige, auch elegante, doch etwas blasse Sätze. Dagegen ist „Sturm-und-Drang-Stil“ leidenschaftlicher Ausbruch und Pathos auf der einen, schlichte Volkstümlichkeit auf der anderen Seite, „Stil der Romantik“ Volkstümlichkeit, echte oder gewollte naive Schlichtheit, überströmendes Gefühl und Drang ins Unendliche.

„Stil“ bedeutet also in Bezug auf einen Text einen Komplex von zahlreichen, mehr oder weniger auffälligen Eigenheiten der Ausdrucksweise, von Stilelementen. Sie sind so zusammengefügt, dass mehr als ihre Summe, ein in sich geschlossenes Ganzes entsteht, das Ausdruck für das Wesen eines Schreibenden oder vieler Schreibender, also ihrer Zeit ist. In diesem allgemeinen Sinne hat jede Verwendungsweise der Sprache einen Stil. Gewöhnlich aber schließt der Begriff des Stils auch heute den der Bewertung mit ein, wobei hier vorerst von den Möglichkeiten objektiver Maßstäbe abgesehen werden soll. Zumindest das Kriterium der Gemäßheit oder Angemessenheit darf jedoch nicht außer acht gelassen werden. ‚Stil‘ ist etwas Gerundetes, Einheitliches und setzt einen bewusst oder instinktiv gestaltenden Schreiber oder Sprecher voraus, der den gemäßen Ausdruck für einen bestimmten vorliegenden Sinnzusammenhang findet. Gemäß heißt hier, dass dieser Zusammenhang im Einzelwort, in jeder Wendung wie im Satzbau widergespiegelt wird. „Wir sehen Stil als Einheit in der Vielheit, als das Übereinstimmende in den Einzelheiten.“

Diese Einzelheit selbst kann zusammengesetzt sein und aus

verschiedenen, ja gegensätzlichen Komponenten bestehen ... Insofern die Einzelemente Spiegelung einer Konstanten sind und die Elemente verschiedener Werkschichten sich gegenseitig spiegeln, besitzen sie Stil ... Stil muss ein durch sämtliche Werkschichten gehendes Kontinuum sein“ (E. L. KERKHOFF).

Stil ist Art und Weise der Verwendung der sprachlichen Ausdrucksmittel.

Für den Stil ist die Auswahl unter vielen gleichberechtigten, sinnvollen und grammatisch zulässigen Möglichkeiten der Sprache entscheidend. Sie alle können im jeweiligen Zusammenhang dem Ausdruck eines bestimmten Sachverhaltes oder Tatbestandes dienen. Verschiedenartige sprachliche Elemente müssen also zur fakultativen (wahlweisen) Verwendung verfügbar sein und untereinander in einem systematischen Zusammenhang stehen. Aber das heißt nicht, dass die Auswahl willkürlich wäre. Stil als eine Ausdrucksform ist nicht um seiner selbst willen da, sondern er dient dazu, einen Sachverhalt, einen Sinnzusammenhang deutlich zu machen, wenn auch unter dem bestimmten Blickwinkel des Schreibenden; so muss dieser genau jene Wörter und Formulierungen finden, die am besten geeignet sind, die Sache oder seine Meinung dazu wiederzugeben. Insofern, als er sich zu diesem Zweck für eine unter verschiedenen sprachlich zulässigen Wendungen entscheidet (auch das Gebundensein an die Struktur der Sprache ist hier einbezogen), hat er die Wahl; insofern, als das Gewählte genau dem beabsichtigten Verständigungseffekt angemessen sein muss, handelt es sich um eine Notwendigkeit. Zu den Einschränkungen, die Sprachstruktur, Sachverhalt: und persönlicher Ausdruck der Wahl des Sprechenden oder Schreibenden auferlegen, kommt noch eine dritte: In der Rieselschen Definition wurde das Wort „zweckentsprechend“ gebraucht. Das weist darauf hin, dass es sich bei jeglicher bewussten sprachlichem Äußerung nicht nur um Darstellung und Ausdruck handelt, sondern dabei auch um ein Ziel: den Eindruck, den es zu erreichen gilt..

Die Stilistik untersucht also jene Besonderheiten und Regularitäten mündlicher oder schriftlicher Äußerungen, die auf der Auswahl des Sprechers oder Schreibers zur Realisierung einer kommunikativen Absicht im gesellschaftlichen Verkehr beruhen. Diese Auswahl erfolgt weder in subjektivistischer Weise willkürlich, noch ist sie in

mechanistischer Weise eindeutig festgelegt; sie vollzieht sich vielmehr immer über und durch ein tätiges Subjekt, das als „Ensemble der

gesellschaftlichen Verhältnisse“ zu begreifen ist.. Der zentrale Gegenstand der Stilistik sind also nicht phonologischen, lexikalischen und grammatischen Elemente und ihre textinterne Kombination in allen ihren Beziehungen, sondern ihre Relation zur Spezifik der kommunikativen Situation und Aufgabe einerseits und Sprachwahl des Sprechers oder Schreibers andererseits sind dabei freilich durch Zwischeninstanzen und übergreifende Gesetzmäßigkeiten bestimmt (Mitteilungspläne, Gesetzmäßigkeiten des Genres usw.), die von der Psycholinguistik und der Textlinguistik sowie von den speziellen Disziplinen des jeweiligen Sprachanwendungsbereiches untersucht werden (Ästhetik, Journalistik, Pädagogik, Technik usw.).

Die Stilistik ist also keine umfassende Theorie von der Verwendung der Sprache, sondern nur eine Teildisziplin innerhalb eines Gefüges von Wissenschaften, die die Sprachkommunikation erforscht.

Die Betrachtung ging von der analysierend –einordnenden und der wertenden Funktion des Stils aus; diese Doppelfunktion hat auch die Stilistik. Wir unterscheiden **die normative Stillehre**, die nach dem richtigen, angemessenen und guten Ausdruck fragt und **die deskriptive** (beschreibende) **Stilkunde**. Diese umfasst das Studium sprachlicher Ausdrucksmöglichkeiten einer konkreten Sprache überhaupt, sie untersucht , durch welche verschiedenen sprachlichen Mittel eine bestimmte Mitteilungsabsicht verwirklicht werden kann, ohne dass durch Fehlerhaftigkeit oder durch die Erregung von Missverständnissen gegen den Sprachgebrauch verstoßen wird . Somit betrachtet sie nicht die obligatorischen , sondern die fakultativen Ausdrucksmittel einer Sprache . Weiterhin fragt sie nach dem Stileigentümlichen der literarischen Gattungen. Diese Sonderdisziplin heißt **Poetik**. Sie liefert ferner Stilanalysen einzelner Dichter, literarischer Schulen und Epochen, betrachtet also die Geschichte des Stils und prüft und erneuert die Methoden der Stiluntersuchung. Solche verschiedenen Methoden waren etwa die von E. Elster vertretene psychologische Betrachtungsweise, die von dem Kunsthistoriker H. Wölfflin angeregte Aufstellung von Stiltypen durch O. Walzel und W. Schneider, die jeweils von der inneren Schwiese des Schreibenden ausgeht.

E. Riesel stellt die Frage nach der Funktion des Stils – nach dem jeweiligen besonderen Verwendungszweck im gesellschaftlichen Verkehr – in den Mittelpunkt ihrer Untersuchung.

Die Stilistik gehört in den Bereich der Sprachwissenschaft, aber da sich über die Frage nach der gelungenen oder nicht gelungenen sprachlichen Gestaltung nichts ohne ein genaues Verständnis des Text- und Sinnzusammenhanges sowie der Funktion der untersuchten Texte aussagen lässt, berührt sie sich, soweit sie literarische Werke untersucht, eng mit der Literaturwissenschaft. Dabei handelt es sich um eine wechselseitige Wirkung: So wichtig die literaturwissenschaftliche Methode der Interpretation für die Stilistik ist, so sehr ist die Literaturwissenschaft auf die Stilistik angewiesen, wenn sie Gültiges über ein dichterisches Werk aussagen will. Die normative Lehre vom guten Ausdruck (der „angenehmen Schreibart“, wie Gottsched und seine Zeitgenossen sagten) ist fast so alt wie das Wort *Stil* selber und ihre Forderungen wechselten unablässig. Die beschreibende Stilkunde, die im Wechsel der Zeit, der gesellschaftlichen Verhältnissen und ihres Ausdrucks in der Sprache nach bleibenden Wertmassstäben sucht, ist verhältnismäßig jung. Das lässt die so verschiedenen Urteile über dieselben Dichtungen im Laufe der Zeit oder sogar nebeneinander in derselben Epoche begreifen.

Die Frage nach dem Gegenstand der Stilistik muss von vornherein und unmittelbar mit der Frage nach ihren Aufgaben verbunden werden. Es ist methodologisch und ideologisch äußerst wichtig, beide Aspekte im Zusammenhang zu sehen. Keine Wissenschaft hat einen Gegenstand als Selbstzweck, stets wird eine soziale Funktion erfüllt.

Der Gegenstand der Stilistik umfasst vier große Forschungsgebiete:

1. Lehre von der Verwendung der sprachlichen Ausdrucksmittel.

2. Geschichte des Stils .

3. Lehre von den individuellen Stilen.

4. Lehre von den sprachlichen Individualstilen in der schönen Literatur.

1. Lehre von der Verwendung der sprachlichen Ausdrucksmittel.

Sie untersucht die Ausdrucksmittel im schriftlichen und mündlichen Verkehr und analysiert seine Verwendung in verschiedenen funktionalen Stilen. Sie ermittelt die Werte des Ausdrucksmittels im

Zusammenhang mit den Gedanken und Gefühlsgehalt der geschlossenen Rede.

3. Geschichte des Stils

Hierher gehört die Untersuchung der einzelnen Stiltypen in ihrer historischen Untersuchung.

3. Lehre von den Individualstilen.

Hierher gehört die Untersuchung von einzelnen Stilen der bedeutenden Wissenschaftler, Publizisten, Diplomaten, Redner und andere. Hier soll gezeigt werden, wie der Einzelstil großer Meister auf die Sprache Stilnormen Einfluss übt.

4. Lehre von den sprachlichen Individualstilen in der schönen Literatur.

Sie ist ein besonderer Zweig der Stilistik. Mit dem Individualstil der Dichter befassen sich auf verschiedene Weise und mit verschiedener Zieleinstellung, sowohl die Sprach- als auch Literaturforscher.

Selbstverständlich darf und kann zwischen den Einzelgebieten der Stilistik keine Kluft aufgerissen werden. Die Erkenntnisse des einen Teilgebiets müssen durch die Erkenntnisse des anderen erhärtet und bekräftigt werden. Beim Studium der Individualstile behalten wir ihr Verhältnisse zu den Sprach- und Stilnormen der entsprechenden Epoche.

Kontrollfragen:

- 1. Was verstehen Sie unter „Stil“?**
- 2. Was verstehen Sie unter „Stilistik“ ?**
- 3. Was ist der Gegenstand der Stilistik?**
- 4. Welche Aufgaben hat die Stilistik?**
- 5. Erzählen Sie über die Vieldeutigkeit des Wortes „Stil“!**
- 6. Wie viel Forschungsgebiete hat die Stilistik?**
- 7. Was ist für den guten Stil entscheidend?**

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S. 5-28
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 3-15
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 13-22
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1015-1018

Vorlesung - 2

Thema: „ Funktionalstile der neueren deutschen Sprache“

Gliederung:

1. Erörterung der Stile: der Individualstil, der Funktionalstil;
2. Arten der Funktionalstile:
 - a. Stil der öffentlichen Rede;
(des öffentlichen Verkehrs)
 - b. Stil der Wissenschaft;
 - c. Stil der Presse und Publizistik;
 - d. Stil der Alltagsrede;
 - e. Stil der schönen Literatur.

Grundbegriffe:

Funktionalstil, der, -s, -e; - einer besonderen Funktion der Sprache angemessener Stil;

Individualstil, der, -s, -e; - der Sprache eines Individuums angemessener Stil;

öffentlich - die Gesellschaft allgemein, die Allgemeinheit betreffend, von ihr ausgehend, auf sie bezogen, für die Allgemeinheit zugänglich, benutzbar;

Presse, die, -, -n, - Gesamtheit der Zeitungen und Zeitschriften, ihrer Einrichtungen und Mitarbeiter;

Publizistik, die; -, -, - Bereich der Beschäftigung mit allen die Öffentlichkeit interessierenden Angelegenheiten in Buch, Presse, Rundfunk, Film, Fernsehen;

Kommunikation, die, -, -en, - Verständigung untereinander, zwischenmenschlicher Verkehr besonders mit Hilfe von Sprache, Zeichen

Konzept zur Vorlesung:

Da die Stilistik die sprachlichen Verwendungsweisen nicht nur auf dem Gebiet der schönen Literatur, sondern auf allen anderen Gebieten des Gesellschaftslebens untersucht, bezieht sie sich dementsprechend auf zwei Stilbegriffe: auf den Funktionalstil und auf den Individualstil.

Der Individualstil des Menschen ist auf allen Gebieten kommunikativer Tätigkeit diesem oder jenem Funktionalstil untergeordnet.

Unter Individualstil verstehen wir die individuelle Verwendung allgemeiner und besonderer Gesetzmäßigkeiten in einem beliebigen Kommunikationsbereich.

Je nach der Spezifik des betreffenden Funktionalstils wird dabei der Eigenheit des Sprechers /Schreibers mehr oder weniger Bewegungsfreiheit gelassen. Der Individualstil bietet die reichsten Möglichkeiten zur Entfaltung persönlicher Eigenheiten.

Im umfassendsten Sinne ist die Theorie der Funktionalstile gesellschaftsbezogen. Innerhalb der gegenwärtigen linguistischen Stilforschung ist sie in immer stärkerem Masse zum tragenden Fundament geworden. Der von tschechischen und sowjetischen Linguisten entwickelte Begriff *Funktionalstil* entstand aus der Einsicht in die Verwendungsweisen der Sprache in den vieltätigen Sphären gesellschaftlicher Tätigkeit und ihre kommunikativen Funktionen. Obwohl der Begriff des Funktionalstils noch weitgehend eine Arbeitshypothese ist, betätigt eine Reihe wertvoller Untersuchungen seinen Wert für die lebendige Sprachpraxis, da ihm ein typisch gesellschaftlicher Sachverhalt zugrunde liegt: Die Angehörigen einer Sprachgemeinschaft verwenden die Sprache in unterschiedlichen Kommunikationssphären -Situationen auf differenzierte und spezifische Weise. Diese sprachlichen Verhaltensweisen sind bis zu einem gewissen Grade historisch bedingt und festgeworden. Sie bilden die Norm für einen bestimmten Arbeitsbereich: z. B. Die Sprachverwendung in Wissenschaft und Technik, in der Verwaltung, im Handel, in der Rechtspflege, in zwanglosen Alltagsgesprächen und in der schönen Literatur.

Unter dem funktionalen Stil verstehen wir die historisch veränderliche, funktional und expressiv bedingte Verwendungsweise der Sprache auf einem bestimmten Gebiet der menschlichen Tätigkeit. Wir wollen aber zuerst über die Forschungsgebiete der Stilistik und dann über den funktionalen Stil sprechen.

Von den 50er Jahren angefangen bis in die jüngste Gegenwart werden von den sowjetischen Verfassern der russischen, deutschen, englischen und französischen Stilistik **mehr oder weniger** einheitlich-teils mit unterschiedlicher Benennung, teils mit verschiedener Untergliederung in Gattungsstile- die folgenden Funktionalstile angeführt:

Stil der öffentlichen Rede

Stil der Wissenschaft

Stil der Presse und Publizistik

Stil der Alltagsrede

Stil der schönen Literatur.

Genauer gesagt -wenn man überhaupt von Übereinstimmung hinsichtlich Existenz und Untergliederung der Funktionalstile in der Fachliteratur sprechen darf, so könnte dies eigentlich für die beide erstgenannten gelten. Von den hier angeführten fünf Funktionalstilen anerkennt z.B. L.Doležel (Prag) nur vier, die er als

Direktivstil,
Erkenntnisstil,
Konversationstil
und künstlerischen Stil

bezeichnet. In dem universalen Kommunikationsnetz, das der tschechische Stilforscher beschreibt, fehlt der Stil der Publizistik und Presse. Auch W. Fleischer (DDR) meint, der Stil der Presse und Publizistik sei strittig wegen seiner „ Uneinheitlichkeit und großen Variationsbreite“.“ Wir halten es deshalb nicht für angebracht, von **einem** funktionalen Stiltyp der Presse und Publizistik zu sprechen. Das übersprachliche Ziel der Meinungsbildung wird auf zu heterogene Weise gedanklich-sprachlicher Wechselwirkung angestrebt, vom Feuilleton über die Film- und Theaterkritik bis zur Nachricht, dem Kommentar und dem populär wissenschaftlichen Bericht“.

Jetzt gehen wir auf jeden Stil einzeln über.

Stil des öffentlichen Verkehrs

Schriftlich monologisch: in Dokumenten, Akten, Protokollen, in Reden von Amtspersonen, im Amtsverkehr ist er zu treffen. Seine Erscheinungsformen sind literarsprachlich genormt.

Stil der Wissenschaft

Es sind wissenschaftliche Vorlesungen, Vorträge, Publikationen aller Art und Debatten. Alle diese Erscheinungsformen sind auch literarsprachlich genormt.

Stil der Presse und Publizistik

Es ist in Reportagen und **Agitationsschriften** aller Art in Zeitschriften und Zeitungen, im Radio und Fernsehen, in publizistischen Reden und Debatten zu treffen. Diese Erscheinungsformen sind auch literarischsprachlich genormt, werden aber umgangssprachlich aufgelockert.

Stil der Alltagsverkehrs

Es ist Stil in Privat- und Familienleben in täglichem Arbeits- und Geschäftsverkehr, in Berichten, Erzählungen und Reden mit Alltagsthematik im privaten Briefwechsel und Tagebuch anzutreffen.

Stil der schönen Literatur

Die gesellschaftliche Funktion der schönen Literatur besteht darin, durch ästhetische Einwirkung, durch künstlerische Bildhaftigkeit die Wirklichkeit widerzuspiegeln und zu den wichtigsten Fragen des Lebens klar und entschieden Stellung zu nehmen. Der Stil der schönen Literatur stellt eine ganz besondere, einzig da stehende Verwendungsweise der Sprache dar, gekennzeichnet durch die Verbindung von kommunikativer, expressiver und ästhetischer Funktion in einem so hohen Grade, wie sie keinem anderen Stil eigen ist. Als Baumaterial, mit dessen Hilfe die verschiedenste Erscheinungen des gesellschaftlichen Lebens, alle seinen Konflikte und Widersprüche, dem Leser zu Bewusstsein gebracht werden, dient der gesamte Reichtum der Nationalsprache (ihre sozialen und territorialen Dialekte miteinbegriffen) alle funktionalen Besonderheiten der einzelnen Sprachstile, alle unübersehbaren Schattierungen der stilistisch- expressiven Synonyme in Lexik, Phraseologie und Grammatik, alle phonetischen, lexischen und grammatischen Archaismen und Neologismen.

Der Stil der schönen Literatur wird auf schriftlichem Weg verbreitet und ist literarischsprachlich genormt. Nicht zu übersehen ist aber seine umgangssprachliche Auflockerung in bestimmten Genres, in bestimmten Richtungen (sowohl in der Figuren- als auch in der Autorensprache).

Kontrollfragen:

1. Was verstehen Sie unter dem Individualstil?
2. Was ist der Funktionalstil?
3. Worin besteht der Unterschied zwischen dem Individual - und Funktionalstil?
4. Wo ist der Stil der öffentlichen Rede anzutreffen?

5. Wie sieht der Stil der Wissenschaft aus?
6. Muss der Stil der Presse und Publizistik immer literarisch formuliert werden?
7. Was ist der Stil der Alltagsrede?
 8. Was können Sie über den Stil der schönen Literatur sagen?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S. 5-28
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 3-15
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 23-28
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1022-1030

Vorlesung – 3

Thema: Beziehungen der Stilistik zu Nachbardisziplinen

Gliederung:

1. **Stilistik und Textlinguistik**
2. **Stilistik und Psycholinguistik**
3. **Stilistik und Soziolinguistik**
4. **Stilistik und Literaturwissenschaft / Ästhetik**

Grundbegriffe:

1. **Textlinguistik, die, -, -, -** Zweig der Linguistik, der sich mit der Entstehung und Wirkung von Texten befasst;
2. **Psycholinguistik, die, -** Wissenschaft von den psychischen Vorgängen beim Erlernen der Sprache und bei ihrem Gebrauch;
3. **Soziolinguistik, die, -** Teilgebiet der Sprachwissenschaft, das das Sprachverhalten sozialer Gruppen untersucht;
4. **Literaturwissenschaft, (Pl. selten),-** Wissenschaft, die sich mit der Literatur den Hinblick auf Geschichte, Formen, Stilistik und andere befasst;
5. **Ästhetik, die, -, -en, -** Wissenschaft vom Schönen, das sittvoll Schöne, ;Schönheit;
6. **Akzent, der, (e)s, -e, -** Betonung einer Silbe, eines Wortes, eines Satzesbetonung, Nachdruck, Gewicht, Schwerpunkt, Bedeutsamkeit;
7. **Kategorie, die, -, -n,-** eine der zehn möglichen Arten von Aussagen über einen realen Gegenstand ;
8. **Komponente, die, -, -n, -** innerhalb eines ganzen wirkende Teilkraft. Bestandteil eines Ganzen;
9. **Interpretation, die, -, -n, -** Erklärung, Deutung vom Texten, Aussagen. Auslegung, Auffassung, Darstellung;
10. **Dialekt, der, -(e)s, -e, -** Mundart; Gruppe von Mundarten mit gewissen sprachlichen Gemeinsamkeiten. Regionale Variante einer Sprache;
11. **Textgestaltung, die, -** Textfassung;
12. **Aspekt, der, -(e)s, -e, -** grammatische Kategorie, mit der der Sprecher die Vollendung oder Nichtvollendung eines Geschehens aus einer Sicht ausdrückt;

Konzept zur Vorlesung

Wie wir mehrfach betont haben, gehört die Stilistik auf Grund des Charakters ihres Gegenstandes und ihrer Aufgaben zu den Gesellschaftswissenschaften. Sie hat sich als eine weitgehend eigenständige Teildisziplin herausgebildet, jedoch berührt sie, da sie die funktionsbedingten Varianten der Sprachverwendung untersucht, zwangsläufig Kernfrage anderer Bereiche der Sprachwissenschaft, die sich heute z.T. ebenfalls als relativ eigenständige Teildisziplinen und Forschungsgebiete ausweisen. Zu nennen sind vor allem die Sprachwirkungsforschung, **die Textlinguistik, die Psycholinguistik und die Soziolinguistik.**

Es kann und soll hier nicht entschieden werden, welche der genannten Bereiche reguläre Disziplinen sind und welche mehr den Charakter betont interdisziplinärer Forschung haben.

Der Sprachwirkungsaspekt ist sowohl für die Stilistik als auch für die Lexikologie (insbesondere für die Semasiologie), sowohl für die Textlinguistik, Psycholinguistik und Soziolinguistik als auch für die spezielleren Disziplinen der Systembeschreibung (Morphologie, Syntax) von außerordentlicher Bedeutung.

Der Begriff Sprachwirkung bezieht sich vor allem auf die kommunikativ-funktionale Seite sprachlicher Erscheinungen und Prozesse und innerhalb der Komplexität des menschlichen Bewusstseins und akzentuiert die Notwendigkeit einer prinzipiell funktionalen Sprachbetrachtung.

Stilistik und Textlinguistik

Nun hat sich die Stilistik - mit unterschiedlichen Akzenten - im Wesentlichen schon immer mit Texten sowie mit Fragen der Textanalyse und der Textgestaltung befasst. Die Textlinguistik untersucht jedoch mehr als nur den stilistischen Aspekt sprachlicher Äußerungen. Wenn man „Stil“ nicht völlig mit „Text“ gleichsetzt, so umfasst der Begriff „Text“ einen komplexeren Sachverhalt als der Begriff „Stil“, und in diesem Sinne ist auch der Gegenstands -und Aufgabenbereich der Textlinguistik weiter als der der Stilistik. Als theoretischer Ansatz kann somit gelten: **„Die Textlinguistik beschäftigt sich u.a. mit Fragen der Textanalyse, der Textbildung, der Klassifizierung von Texten, der Struktur von Texten und mit der Untersuchung linguistischer und außerlinguistischer Ursachen für die Wirkung von Texten in der menschlichen Kommunikation.“**

Aus dem Gesagten geht hervor, dass Stil- sofern dieser Begriff primär auf den (mündlichen oder geschriebenen) Text bezogen wird- selbst eine textlinguistische (texttheoretische) Kategorie und die –Stilistik eine textlinguistische Disziplin ist, dass andererseits die Stilistik nicht mit der Textlinguistik gleichgesetzt werden kann.

Stilistik und Psycholinguistik

Wie jede Tätigkeit so ist auch die sprachliche Äußerung motiviert und zielgerichtet. Sie antizipiert(*vorwegnehmen*) ein Ergebnis, wobei der Denkprozess als höchste Form der Widerspiegelung der Umwelt nur durch die innere Mitwirkung der Sprache bewältigt werden kann.

Gerade auf diese Wechselwirkung von Denken und Sprache sowie auf die Komponenten und Phasen im Prozess der Texterzeugung und Textaufnahme konzentriert sich die Psycholinguistik.

Für eine Stilistik, die sich nicht auf die Textinterpretation beschränkt, sondern in den Fragen des sprachlichen Gestaltens einen bestimmenden Schwerpunkt sieht, ist die Psycholinguistik eine unentbehrliche Nachbar - bzw. Grundlagendisziplin, **denn der Stil eines Textes ist durch die Bedürfnisse, Motive, Einstellungen, Ziele der Sprecherpersönlichkeit bedingt.** Die äußeren Bedingungen der kommunikativen Situation wirken sich in der stilistischen Beschaffenheit des Textes nur in der Art und dem Masse aus, wie sie über die inneren Bedingungen des Subjekts aufgenommen und verarbeitet werden.

Die Stilistik muss also auf den Erkenntnissen der Psychologie und Psycholinguistik aufbauen. Es wird die Tatsache hervorgehoben, dass der Stil und seine Elemente (die Stilelemente), die sprachlichen Mittel des Textes nicht unmittelbar aus den objektiven Bedingungen der äußerer Situation, sondern unmittelbar nur aus dem im Bewusstsein des Sprechers entwickelten kommunikativen Plan und den spezifischen kommunikativen Verfahren erklärbar sind.

Stilistik und Soziolinguistik

Berührungspunkte gibt es in der gegenwärtigen sprachwissenschaftlichen Diskussion auch zwischen Stilistik und Soziolinguistik. Diese im Gefüge unserer Sprachwissenschaft noch unfeste und sich entwickelnde Disziplin untersucht innerhalb des allgemeinen Wechselverhältnisses von Sprache und Gesellschaft im besonderen auch die gesellschaftlich bedingte Varianten des Sprachgebrauchs.

Doch fällt der Gegenstandsbereich der Soziolinguistik in dieser Hinsicht nicht mit dem der Stilistik zusammen. Er umfasst auch Probleme des

Sprachwandels, der Sprachmischung, der Sprachpolitik (die in die Nationalitätenpolitik eingebettet ist), der Entlehnung und Sprachlenkung. **Während sich die Soziolinguistik mit den territorialen, sozialen und funktionalen Varianten einer Sprache beschäftigt, sind für die Stilistik vor allem die letzteren belangvoll.** Sie decken sich weitergehend mit den von der Stilforschung unterschiedenen Klassen der Funktionalstile und ihrer Subklassen. **Die Soziolinguistik orientiert sich stärker auf die gesellschaftliche Schichtung und Gliederung des Sprachsystems in Form von Hoch- und Schriftsprache, Umgangssprache, Dialekt, Gruppen- und Fachsprachen als auf das Vorkommen einzelner Elemente dieser Varianten in konkreten Texten.**

Stilistik und Literaturwissenschaft/Ästhetik

Einige Forscher unterscheiden zwischen literaturwissenschaftlicher und linguistischer Stilistik, zwischen „literarisch – künstlerischem Stil“ und „Sprachstil“ („Redestil“). Unter „literarisch – künstlerischem Stil“ verstehen sie einen Komplex, der zwar den Sprachstil des literarischen Kunstwerkes einschließt, darüber hinaus jedoch auch nicht – sprachliche Gesetzmäßigkeiten des künstlerischen Aufbaus und des Gehaltes der Kunstwerke erfasst. Zweifellos ist dieser weiter gefasste literarisch – künstlerische Stilbegriff – unabhängig von der aktuellen Frage, inwieweit die damit zusammenhängen theoretischen Probleme bereits geklärt sind – im Hinblick auf die Analyse und Rezeption belletristischer Texte erforderlich, denn eine ausschließlich linguistische Beschreibung schöner Literatur wäre höchst einseitig, da sie demspezifisch ästhetischen Wesen und dem Wirkungsaspekt der Kunst nicht gerecht werden kann. Die Besonderheiten und Gesetze des künstlerischen Sprachgebrauchs lassen sich prinzipiell nur aus der ästhetischen Funktion und im mittelbaren Zusammenhang mit den allgemeinen Merkmalen künstlerischer Abbilder und Wertungen oder objektiven Realität erklären. Selbstverständlich ist auch der nicht-künstlerische Sprachgebrauch – etwa in der Wissenschaft, der Agitation der pädagogischen Praxis, der Wirtschaftswerbung – nur dann wissenschaftlich erfassbar, wenn man die spezifischen Gegenständen und Funktionen dieser Tätigkeitsbereiche in ihrer gesellschaftlichen Wechselwirkung berücksichtigt.

Eine wesentliche Rolle spielen in diesem Zusammenhang das Wesen des Schöpferischen, die Eigenart des Künstlerisch – Bildhaften sowie die

Akzentuierung des Emotionalen innerhalb der Einheit von Rationalem und Emotionalem.

Wenn wir einerseits feststellen, dass der Begriff „literarisch – künstlerischer Stil“ mehr Komponenten umfasst als der Begriff „Sprachstil“ („Redestil“), so ist andererseits aber auch zu betonen, dass sich der linguistische Stilbegriff nicht nur auf belletristische, sondern auf alle Texte bezieht. Im Sinne der Logik sind der linguistische und der literarisch – künstlerische Stilbegriff interferierende Begriffe; sie sind partiell identisch, denn der von der Sprachwissenschaft und der Literaturwissenschaft her gemeinsam interessierende Gegenstandsbereich (die Grenzzone, ist die Sprachnutzung in der Belletristik.

Kontrollfragen:

1. Zu welchen Disziplinen hat die Stilistik enge Beziehung?
2. Warum ist die Textlinguistik der Stilistik ganz nah?
3. Welche Rolle spielt die Stilistik in der Textanalyse?
4. Wie ist Text und Stil zu unterscheiden?
5. Welches Verhältnis hat die Stilistik zu Sprache und Denken?
6. Welche Rolle spielt die Psycholinguistik bei innerer Mitwirkung der Sprache?
7. Gibt es zwischen der Stilistik und Soziolinguistik Berührungspunkte?
8. Warum unterscheidet man zwischen literaturwissenschaftlicher und linguistischer Stilistik?
9. Was verstehen Sie unter der Sprachnutzung in der Belletristik?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S. 5-28
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 12 ff
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 35-39
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1015-1018

Vorlesung – 4

Thema: Stilfärbung

Gliederung:

- 1. Die Stilfärbung als eine linguistische Erscheinung;**
- 2. Arten der Stilfärbung;**
- 3. Die funktionale Stilfärbung;**
- 4. Die normative Stilfärbung;**
- 5. Die expressive Stilfärbung;**
- 6. Die Stilnorm;**
- 7. Verstoß gegen die Norm;**

Grundbegriffe:

- 1. Stilfärbung, die, -, -en;** - eine linguistische Erscheinung, die die qualitative und quantitative Verwendung der sprachlichen Einheit im Kontext vorausbedingt;
- 2. Markierung, die, -, -en;** - Hervorhebung, Betonung;
- 3. Kolorierung, die, e, -en;** - das Kolorieren, etwas mit Farben ausmalen;
- 4. funktional** - auf die Funktion bezogen;
- 5. normativ** - als Richtschnur, Norm dienend;
- 6. expressiv-** ausdrucksstark, ausdrucksvoll, ausdrucksbetont;
- 7. Norm, die, -, -en;** - gemein anerkannte, als verbindlich geltende Regel;
- 8. Verstoß, der, -es, -stöße;** - Verletzung von Bestimmungen, Verordnungen, Vorschriften;
- 9. poetisch-** dichterisch, in einer Weise stimmungsvoll;
- 10. salopp-** unbekümmert zwanglos, die Vorschriften nicht beachtend;
- 11. vulgär-** auf abstoßende Weise derb

Konzept zur Vorlesung

Die Stilfärbung (syn: absolute stilistische Bedeutung, Markierung, Kolorierung, stilistische Charakteristik) ist eine dem Sprachsystem innewohnende linguistische Erscheinung, die die qualitative und quantitative Verwendung der sprachlichen Einheit um Kontext vorausbedeutet. Sie fügt eine zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexischen und grammatischen Bedeutung hinzu; damit hilft sie, den Gebrauchswert des betreffenden Sprachelements zu objektivieren und richtig in den Griff zu bekommen.

Im Stilkundeunterricht muss dieser relevanten linguistischen Erscheinung in Theorie und Praxis der gebührende Platz eingeräumt werden. Wir wollen sie daher in einem für alle sinntragenden Spracheinheiten mehr oder minder gültigen, für den Wortschatz schon erprobten Schema (Modell) fest halten:

Die Reihenfolge der Aufzählung im Schema ist nicht zufällig. Dass wir in der Funktionalstilistik gerade von der funktionalen Komponente ausgehen,

A)	B)	C)
<i>funktionale Komponente der Stilfärbung</i>	<i>normative Komponente der Stilfärbung</i>	<i>expressive Komponente der Stilfärbung</i>

ist allgemein selbstverständlich.

- A) Die funktionale Komponente der Stilfärbung gibt die kommunikative Sphäre an, in der eine bestimmte sprachliche Gegebenheit sozusagen „beheimatet“ ist. Die funktionale Stilfärbung bricht in einzelne Sprachelemente der unbestimmten Wörtern und Wendungen, Konstruktionen und Intonationsvarianten. In jedem Stil finden sich – nebst neutralen Erscheinungen, die allen Verwendungsweisen der Sprache gemeinsam sind – bestimmte funktionalstilistisch kolorierte Bestandteile. So gehört z. B. Die Präposition zwecks (mit Genetiv) zur typischen Lexik des Amtsdeutsch und anderer Gattungsstile der Sprache (Gerichts, - Handelsstil, diplomatischer u. a.) : *zwecks der Feststellung des Abgabetermins*.
- B) Die normative Komponente der Stilfärbung bedarf einer ausführlichen Erläuterung. Sie festigt sich als eine Skala von Ausdrucksschattierungen veranschaulichen, deren Nullpunkt die normalsprachliche (einfach – literarische) Basis bildet, die

Grundnorm für sämtliche funktionalen Stile der schriftlichen und mündlichen Rede (und selbstverständlich auch für den Stil der schönen Literatur).

<i>Normative, Stilfärbung</i>	<i>Schema</i>	<i>Beispiele</i>		
		1	2	3
<i>geschwollen (geschraubt, gespreizt)</i>	▲			Herr Professor mögen gütigste gestatten...
<i>gewählt (gehoben)</i>	□	Sich vermählen sich verehelichen Angesicht, Antlitz		Herr Professor gestatten gütigst...
<i>normalsprachliche (einfachliterarische)</i>	◻	heiraten, sich verheiraten Gesicht	niemand (war gekommen)	Herr Professor erlauben Sie (gütigst)...
<i>literarisch – umgangssprachlich (lit.- umg.)</i>	□	Jemand kriegen	kein Mensch, keine Seele (war gekommen)	
<i>grob- umgangssprachlich</i>	▼	sich kriegen Fratze	Kein Teufel, kein Hund (war gekommen)	
<i>grob – umgangssprachlich (vulgär)</i>	▼	Fresse	kein Aas (war gekommen)	

- - Grundnorm
- - zulässige Norm
- ▲ ▼ - außerhalb der Norm

C) Die Expressive Komponente der Stilfärbung kann unter dem paradigmatischen Aspekt nur als Opposition expressiv/ nicht expressive verstanden werden –so ist z B. **richtig** das schwache, merkmallöse Glied der Opposition, **goldrichtig** das starke, merkmallreiche. Wir empfinden den Facha Ausdruck *Katalysator* (Stoff, der

durch sein bloßes Vorhandensein) im Sprachsystem, isoliert betrachtet, zweifellos als nicht expressiv (hingegen ist er funktionalstilistisch markiert). Wird er aber vom Stil der Alltagsrede „entlehnt“, so kann er in übertragener Bedeutung zu bestimmten Mitteilungszwecken Expressivität erlangen.- *Die neue Mitarbeiterin wirkte auf ihre Kollegen wie ein Katalysator.*- In diesem Kontext ist dem fremdsprachigen Terminus Bildkraft eigen, so dass wir ihn im konkreten Fall als expressives Ausdrucksmittel in der stilistischen Funktion eines Vergleichs bezeichnen dürfen.

Der deutsche Stilforscher W. Fleischer nennt die Stifärbung die Stilschicht und untersucht dieses Thema auf folgende Weise: Bei der Differenzierung des Wortschatzes nach Stilschichten ist folgendes zu beachten:

(1) Einzelwörter, einzelne Sememe und Wendungen können sich unterschiedlich verhalten : *Draht* ist normalsprachlich –*auf Draht sein* ist salopp- umgangsprachlich;

eingehen - kleiner werden(normalsprachlich)

eingehen - sterben (*zur ewigen Ruhe eingehen*) gehoben

in der Verbindung *wie der Mann wird mir doch nicht eingehen* ist es salopp- umgangsprachlich.

(2) Wörter derselben Wortfamilie können unterschiedlichen Stilschichten angehören: *fern* ist normalsprachlich – *fern ab* ist gehoben, *lachen* ist normalsprachlich – *die Lache* dagegen umgangssprachlich.

(3) Wortbedeutung und Stilschicht dürfen nicht verwechselt werden. „Wörter, die negativ bewertete Begriffe bezeichnen, erscheinen dem Betrachter oft festlich als einer niederen Stilschicht zugehörig“ (stehlen, schielen). Dem entsprechend sind auch *Duft* – *Geruch* – *Gestank* nicht in der Stilschicht unterschieden, sondern im semantischen Merkmalskomplex. Im muttersprachlichen Unterricht muss bei den Schülern das Bewusstsein geweckt werden, dass die Wörter unterschiedlicher Stilschicht nicht beliebig verwendet werden dürfen. Weder der gehobene noch der saloppe Ausdruck ist für einen Schulaufsatz (und für die öffentliche Kommunikation der Werktätigen) das richtige, sondern der normalsprachliche. Man vgl. aus einem Aufsatz über die Entwicklung des Klassenkollektivs: „*Ich glaube, wir sind auf dem Weg, ein gutes Kollektiv zu werden, aber es haut doch noch nicht alles hin*“. Dafür richtig : „... **aber es ist doch noch nicht alles in Ordnung** “. Oder in einem Aufsatz über die letzte Wanderung: „*Unser Klassenlehrer guckte, ob wir über die Strasse konnten...*“ Auch der gehobene Ausdruck ist nicht angemessen: „*Wir speisten zu Mittag in einer kleinen Gaststätte am Waldrand.*“ Solche Wortwahl lässt erkennen, dass die betreffenden

Schüler die Abstufung des Wortschatzes nach den Stilschichten noch ungenügend beherrschen oder sie u.U. noch nicht einmal kennen

Stilnormen

Auf Grund der Tatsache, dass die Sprache gesellschaftliches Kommunikationsmittel ist und der Stil als Ausdrucksvariante in der Wiedergabe eines Sachverhalts primär durch die gesellschaftliche Praxis determiniert wird, ist es verständlich, dass sich im Zusammenhang mit der unterschiedlichen gesellschaftlichen Praxis der Menschen unterschiedliche Normen für die Verwendung sprachlicher Varianten herausgebildet haben. Wir bezeichnen sie als *Stilnormen* (stilistische Normen). Der Begriff „Norm“ wird in der Wissenschaft, auch in der Sprachwissenschaft, z.T. unterschiedlich gebraucht. Wir verwenden ihn hier in dem Sinne, wie er in der Philosophie diskutiert und herausgearbeitet worden ist. „In diesem Sinne sind Normen die Ausführung (oder Unterlassung) von menschlichen Handlungen betreffenden gedanklichen Festsetzungen, die mit dem Anspruch auf soziale Verbindlichkeit auftreten und dazu dienen, menschliches Handeln zu regeln, zu lenken, ihm eine bestimmte Richtung zu geben, es zu koordinieren, die also darauf abzielen, eine bestimmte soziale Ordnung zu realisieren; Normen treffen Entscheidungen für eine oder mehrere Handlungen (oder Handlungsweisen) aus einem Feld möglicher Handlungen (Handlungsweisen) und legen diese Entscheidung mit einem bestimmten Grad von sozialer Verbindlichkeit fest.

Kurz um unter Sprach -und Stilnormen verstehen wir die Gesamtheit historisch veränderlicher, aber dennoch über größere Zeitabschnitte heraus stabil kodifizierter Gesetzmäßigkeit, die die Beschaffenheit wie den Gebrauch der sprachlichen Einheit auf allen Ebenen bewerten und verbindliche Kriterien für richtig/ falsch, angemessen/nicht angemessen darstellen. Die Norm ist ein Schnittpunkt zwischen linguistischen und außerlinguistischen Faktoren. Sie hängt unmittelbar mit der konkreten Beschaffenheit der Gesellschaft zusammen, mit deren kommunikativen Bedürfnissen im Wandel der Zeit. Extralinguistische Gegebenheiten können auf sie einwirken. Es sind dabei folgende Faktoren zu nennen:

a) Außerlinguistischer Faktor:

Es ist bekannt, dass in einer bestimmten Periode meist nur ein Bruchteil als Norm anerkannt wird. Sie behalten so lange ihre Gültigkeit bis in breiter Front die Notwendigkeit einer Änderung

heranreift. z.B.: *In welchem Hotel bist du abgesiegt?* (Norm in 18/19 Jh). Jetzt: *Wo hast du Unterkunft gefunden?*.

b) Beziehung zwischen Norm und Nation.

Sprach- und Stilnormen sind immer innerhalb eines national homogenen Sprachkollektivs gültig. z.B.: *Ich bin gesessen, bin gestanden* (Österreich). *Ich habe gesessen, habe gestanden* (Deutschland).

c) Norm und Sprachschicht .

Wie bekannt besitzen Literatursprache, Umgangssprache und Dialekt ihre eigenen Normen. Mag sich auch jemand gewöhnlich einer Literatursprache bedienen, verfällt er doch in sein heimatliches Idiom, sobald er sich im Kreis seiner Familie oder unter Landesleute befindet, nimmt er doch Zuflucht zu saftigen Vulgarismen und saloppen Ausdrücken sobald in Wut gerät.

Verstoß gegen die Norm.

Unter dem Verstoß gegen die Norm sind zu verstehen:

- a) alle Fälle, die auf mangelnde Beherrschung der grundlegenden Sprachgesetze beruhen- im Fremdsprachenunterricht sämtliche Interferenzfälle durch Einwirkung der Muttersprache.
- b) alle Arten von Normverletzung, die über kommunikative Missverständnisse bis zur vollen Informationsstörung führen können.
- c) alle unmotivierten Abweichungen von der Norm, bei denen es sich weder um semantisch-stilistische Nuancierung des Aussageinhalts handelt noch um bewusste Förderung heranreifender neuer Normen, die den Entwicklungstendenzen der Gegenwartssprache entgegenkommen.

Methoden der Stilistik

Man unterscheidet drei Arten der Methoden in der Stilistik .

a. *qualitative*

b. *quantitative*

c. *qualitativ-quantitative* Verfahren

Das qualitative Verfahren besteht darin, induktive, empirische Arbeitsweise zu führen, also dass einzelne zu verallgemeinern. Das quantitative Verfahren gibt Aufschluss über die Eigenart einzelner sprachlicher Phänomene hinsichtlich ihrer Gebrauchsfrequenz in unterschiedlichen Stilarten. Die Häufigkeitsverteilung bestimmter Sprachelemente in einem Text gehört zur Stilcharakteristik sowohl des Textes als auch der Textelemente. Das qualitativ-quantitative Verfahren

vereinigt in sich die Vorzüge beider Methoden. Dabei dienen die Zahlen bloß als Hilfsmittel, als Stütze, die selbst einer Erklärung bedürfen. Als Grundlage dienen „repräsentative“ Texte, die unter Berücksichtigung der Funktionalstile, Stilgattungen, individuellen Stilarten, der schriftlichen oder mündlichen Verkehrs, des Inhalts, u.a. ausgewählt werden. Sorgfältige Auswahl der Texte ist die notwendige Voraussetzung der quantitativen Bearbeitung. Das Verzeichnis der häufigsten Wörter eines Dichters gibt gewissen Aufschluss über seinen Stil und seine Gedankenwelt.

Kontrollfragen:

- 1. Was verstehen Sie unter Stifärbung?**
- 2. Welche Komponente der Stifärbung kennen Sie?**
- 3. Nennen Sie die 6 Arten der Stilschichten !**
- 4. Wie untersucht die Stifärbung W. Fleischer?**
- 5. Wie wird die Stifärbung in der russischen Germanistik erörtert?**
- 6. Was ist unter der normativen Stifärbung zu verstehen?**
- 7. Wie unterscheiden Sie die funktionale Stifärbung von der expressiven?**
- 8. Wie verstehen Sie die Stilnorm und den Verstoß gegen die Norm?**

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.29-35,39.103
 - E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S.15 ff.
 - W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 45,71,87.
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1015-1050

Vorlesung – 5

Thema: Stilistische Charakteristik des Wortschatzes

Gliederung:

1. Stilistisch undifferenzierter Wortbestand.
2. Stilistisch differenzierter Wortbestand.
3. Archaismen, Historismen, Neologismen, Anachronismen.
4. Dialektismen, territoriale Dubletten.
5. Fremdwörter, Internationalismen.
6. Modewörter, Poetismen, Jargon.

Grundbegriffe:

1. **Undifferenzierter Wortbestand** - Darunter versteht man den Allgemeinwortschatz;
2. **Differenzierter Wortbestand** - Darunter versteht man Wörter und Wendungen, die nicht immer verstanden werden, allgemein unverständlich sind;
3. **Archaismen** – veraltete Wörter, die durch neue ersetzt worden sind;
4. **Historismen** – veraltete Wörter, die durch neue nicht ersetzt worden sind, sie gehören zu einer bestimmten Periode der menschlicher Geschichte;
5. **Neologismen** – in den allgemeinen Gebrauch übergegangene sprachliche Neuprägung-;
6. **Anachronismen** – 1. falsche zeitliche Einordnung
2. durch die Zeit überholte Einrichtung
7. **Dialektismen** – Mundart; Gruppe von Mundarten mit gewissen sprachlichen Gemeinsamkeiten. Regionale Variante einer Sprache;

8. **territoriale Dubletten** - Synonyme innerhalb der Literatursprache, doppelt (oder mehr) vorhandene lexikalische Einheiten einer Sprache aus verschiedenen Regionen;
9. **Fremdwörter** – aus einer Fremdensprache übernommenes oder in der übernehmenden Sprache mit Wörtern oder Wortteilen aus einer fremden Sprache gebildetes Wort;
10. **Internationalismen** – Wort, das in gleicher Bedeutung und gleicher oder ähnlicher Form in verschiedenen Kultursprachen vorkommt ;
11. **Modewörter** - ein neues Wort, das eine begrenzte Zeit lang in Mode ist, dann aber wieder seinen Reiz verliert ;
12. **Poetismen** - dichterisch erfasste und durchdringende Wörter, die in einer Weise stimmungsvoll, die für die Dichtung charakteristisch sind.
13. **Jargon** – Sondersprache bestimmter durch Beruf, Stand, Milieu geprägter Kreise mit speziellem (umgangssprachlichem) Wortschatz. Die spezifische (geheime) Lexik bestimmter Kreise von Menschengruppen;

Konzept der Vorlesung

Wenn der gesamte Wortbestand nach seiner Zugehörigkeit zu den einzelnen schriftlichen und mündlichen Stilen der deutschen Sprache untersucht wird, so unterscheiden sich zwei große Gruppen.

- a. stilistisch undifferenzierter Wortbestand
/ Allgemeinwortschatz/
- b. stilistisch differenzierter Wortbestand
/ Wörter und Wendungen, die nicht immer verstanden werden und allgemein nichtverständliche sind/

1. Stilistisch undifferenzierter Wortbestand

Grundkriterium für diesen Wortbestand sind Allgemeinverständlichkeit und Allgemeingebräuchlichkeit, vollständige Neutralität. Es handelt sich hier um den Grundstock des Wortschatzes.

2. Stilistisch differenzierter Wortbestand

Grundkriterium für diesen Wortbestand ist, dass sie nicht von allen gleicherweise gebraucht werden. Sie sind nicht allen deutschsprachigen gleicherweise verständlich. Sie haben kein einheitliches stilistisches Modell. Sie charakterisieren zeitliche territoriale, berufliche , soziale und nationale Gegebenheiten. Daher können sie Schwierigkeiten beim Verstehen und insbesondere im Gebrauch mit sich bringen. Die stilistische Leistung dieser Ausdrücke besteht in der Widergabe unterschiedlicher Kolorite. Man unterscheidet deshalb :

Archaismen

Archaismen sind veraltete Wörter, die durch neue Wörter ersetzt worden sind:

der Nachen - *Boot*
Minne - *Liebe*
die Fittiche - *Flügel*
Wittib - *Weib*
Mage - *Verwandter*
schier - *beinahe*
Degen - *Krieger*
itzo - *jetzt*
Base - *Tante*
lingua, Zunge - *Sprache*

Historismen

Das sind auch veraltete Wörter, die aber durch neue nicht ersetzt worden sind:

z.B. *Ritter, Herzog, Adel, Stadtmusikus, Baron, Turmpfeifer, Ihre Majestät, Ihre Exelenz, gnädige Frau, gnädiger Herr, Zar, Kaiser u.a.*

Primäre stilistische Funktion der Historismen und Archaismen ist zweifellos die Prägung des Zeitkolorits. Von großem Interesse für die stilkundliche Forschungsarbeit ist die charakterologische Untergruppe, die uns Realien der Vergangenheit vor Augen führt. Eine andere Funktion der Archaismen und Historismen ist, dass sie als Mittel der Satire dienen. Mit ihrer Hilfe kann einbestimmtes Zeitkolorit parodiert, bestimmte Sitten und Anschauungen verspottet werden, z.B. : *Die Stadt Göttingen, berühmt durch ihre Würste und Universität, gehört dem Könige von Hannover und enthält 999 Feuerstellen* (H.Heine, "Harzreise")

Neologismen

Neologismen sind die Wörter, die zu einem bestimmten Zeitpunkt auftauchen. Sie können verschiedene Schicksale haben. Die einigen bleiben auf der Stufe des individuellen Gebrauchs stehen, ohne in den allgemeinen Sprachverkehr einzugehen, so genannte Einmalbildungen. Die anderen werden eine Weile im Zusammenhang mit bestimmten Zeitereignissen gebraucht, gehen dann in den passiven Wortschatz der Sprache ein. Die dritte Gruppe der Neologismen taucht aus einem bestimmten Anlass auf und geht in den allgemeinen Wortbestand ein. Im Augenblick, wo die Wörter allgemein verständlich und allgemein verbreitet werden, hören sie auf, Neologismen zu sein z.B. Die Wörter, die ganz neu in unserem Sprachgebrauch eingegangen sind, wie *Computerland, Supermarkt, Marktwirtschaft*, sind schon keine Neologismen

mehr. Die Wörter so wie *Solarauto*, *Aquaauto*, brauchen noch Zeit, damit sie allgemeinverständlich werden.

Modewörter

Die gehören auch zu Neologismen. Sie werden eine Zeitlang nach ihrem Auftauchen im Sprachverkehr übermäßig viel gebraucht, dann aber, sobald sie abgenutzt sind, durch neue, ausdrucksstarke Nachfolger abgelöst werden.

Vgl.: *fabelhaft*, *sagenhaft*, *toll*, *einmalig*, *erstklassig*, *mächtig*, *phantastisch*, *phänomenal*, *kolossal*, *pyramidal*, *global*.

Anachronismen

Damit ist ein Stilmittel gemeint, das in bestimmten Zusammenhang mit den durch historischen Determinanten gekennzeichneten Schichten des Wortbestand, *den Historismen, Archaismen und Neologismen* steht.

Ein Wort oder eine Redewendung werden in Bezug auf eine Zeit gebraucht in der sie, zusammen mit dem entsprechenden Begriff, entweder noch nicht oder schon nicht mehr in Umlauf sind: *Kaiser Nero* spricht über *Benzin*, *Bomben*, *Telephon* oder man heutzutage ein *Schiff Arche Noah* nennt.

territoriale Dubletten

Die territorialen Dubletten sind Synonyme innerhalb der Literatursprache:

Norddeutsch	Süddeutsch
--------------------	-------------------

Schrank	<i>Kästen</i>
Schlächter	<i>Metzger</i>
fegen	<i>kehren</i>
Schmetterling	<i>Falter</i>
Treppe	<i>Stiege</i>

Dialektismen

Die Dialektismen sind nicht literarische Wörter und Wendungen.

Sonnabend	<i>Samstag</i>
Januar	<i>Jenner</i>
Knabe	<i>Bube</i>
Kartoffeln	<i>Erdäpfel</i>

Blumenkohl Karfiol
Möhren Karotten

Die territorialen Dubletten und Dialektismen dienen einmal einer anschaulichen Zeichnung des nationalen und territorialen Kolorits, zum anderen schaffen sie das natürliche Kolorit.

fremdsprachige Wörter

Die einzelnen charakterologischen Gruppen sind mehr oder weniger polyfunktional, indem sie unterschiedliche Kolorite ausdrücken und unterschiedliche stilistische Funktionen ausüben. Dies gilt in hohem Masse für die fremdsprachigen Wörter (Internationalismen, populäre und unpopuläre Fremdwörter).

Die Fremdwörter sind die Wörter, die aus einer fremden Sprache in eine andere Nationalsprache eingehen:

kaputt, famos, prima...

Internationalismen sind die Wörter, die in vielen Sprachen gleich klingen und ohne Übersetzung verständlich sind: *Revolution, Feudalismus, Computer, Inflation, Manager, Designer u.a.*

Die stilistische Funktion der fremdsprachigen Wörter tritt besonders stark in der schönen Literatur. Fremdsprachige Wörter helfen uns das historische, soziale und berufliche Kolorit zu verstehen:

Er warf einen Blick in die Loge.

Die fremdsprachigen Wörter können in Dienst von Humor und Satire stehen z. B. : *Mein Sohn studiert Ackernomie und ihr Sohn ist Liktör.*

Soziale Jargonismen

Unter sozialen Jargonismen versteht man die spezifische Lexik bestimmter Kreise von Menschen, die sich bewusst / aus unterschiedlichen Gründen und auf unterschiedliche Art / von ihrem Sprachkollektiv absondern wollen. Dies betrifft **die so genannten Ober- und Unterschichten, deklassierten Elementen**. Was die beiden Bevölkerungsgruppen miteinander verbindet ist eine ablehnende, bzw. feindliche Einstellung zur Gemeinschaft, in der sie leben.

Obere Schicht : *Seine Majestät, ihre Exellenz, höchstpersönlich, gnädige Frau.*

Untere Schicht: Knast, Zelt - Gefängnis,
Cafe ,Viereck - Gefängnis
heiße Ware - gestohlene Ware
Traumzigarette - Kauschgift

Poetismen

Unter Poetismen verstehen wir Wörter und Wendungen sowie lexisch-syntaktische Fügungen, die erst im Prozess der Rede dichterische Wirkung ausüben. Ihnen zugrunde liegen meist normal sprachliche Lexeme, deren denotative Bedeutung stilistisch nullgefärbt ist. Mit ihrer Hilfe werden Bilder (**Metapher, Metonymie, Periphrase, Epitheton**) geschaffen, die den Sachverhalt emotional- expressiv zum Ausdruck bringen:

*Im Garten lärmt Stille
Er schreibt wie der Hahn auf dem Mist*

Kontrollfragen :

1. Was verstehen Sie unter dem stilistisch differenzierten Wortbestand?
2. Was ist ein Archaismus?
3. Wodurch unterscheiden sich Archaismen von Historismen?
4. Welche Arten der Neologismen kennen Sie?
5. Anachronismen, was sind sie?
6. Definieren Sie, was Dialektismen sind!
7. Was sind territoriale Dubletten? Bringen Sie Beispiele!
8. Welche Arten von Fremdwörtern kennen Sie? Bitte geben Sie eine exakte Differenzierung!
9. Sind Internationalismen auch Fremdwörter?
10. Zu welchem Wortbestand gehören Modewörter?
11. Wo sind Jargons zu Hause?
12. Was verstehen Sie unter Poetismen?

Literaturverzeichnis:

- E. Riesel, E. Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S. 68-79.
 - E. Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 47
 - W. Fleischer, G. Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 71, 99
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1015-576 ff.

Vorlesung - 6

Thema: Mittel der Bildhaftigkeit

Gliederung:

1. Mittel der Bildkraft (Tropen)
2. Bildlichkeit und Bildhaftigkeit
3. Metapher und ihre Arten
4. Metonymie und ihre Arten

Grundbegriffe:

Bildkraft, die, -, -; - Kraft der Anschaulichkeit

Bildlichkeit, die, -, -; - anschauliche Beschaffenheit (meist in übertragener Bedeutung)

Bildhaftigkeit, die, -, -; - anschauliche Beschaffenheit (meist in direkter Bedeutung)

Metapher, die, -, -n; - Namensübertragung eines Gegenstandes auf einen anderen auf Grund der äußeren oder inneren Ähnlichkeit.

Metonymie, die, -, -n; - Namensübertragung eines Gegenstandes auf einen anderen auf Grund der logischen Ähnlichkeit

Mittel der Bildkraft

Unter der Bildkraft ist die Kraft der Anschaulichkeit zu verstehen. Es gibt zwei Arten dieser stilistischen Erscheinung:

1. **Bildhaftigkeit**, darunter versteht man Wortwahl auf Grund der direkten, eigentlichen Bedeutung.
2. **Bildlichkeit, darunter** versteht man Wortwahl auf Grund der übertragenen, uneigentlichen Bedeutung.

Die Relevanz des Wortschatzes als Quelle der Bildhaftigkeit (Anschaulichkeit, Sinnfälligkeit) aufgrund der direkten Bedeutung kann nicht noch genug eingeschätzt werden. Das Hauptmittel, das zu dieser Erscheinung führt, ist die treffende Wortwahl aus den Aussageabsicht entsprechenden thematischen und synonymischen Reihen. Bildhaft sind alle Wörter des Sprachsystems, die Gegenstände, Vorgänge und Erscheinungen der wahrgenommenen Realität bei bloßer Nennung, das sie Gesichts-, Gehörs-, Geruchs-, Geschmacks-, und Tasteempfindungen

hervorrufen. Jedes Wort kann einen scharfen Umriss eines Vortellungsbildes zeichnen.

junger Bursche - *der Bengel*

unerzogen - *rüpfelhaft*

mollig - *dick, beleibt* u.a.

Besonders aufschlussreich ist die Betrachtung der bildhaften Verben. Je größer ihr Samenreichtum ist, desto anschaulicher und lebendiger wird ihre Bedeutungstiefe,

gehen - *trippeln* - *watscheln* u.a.

Bildlich ist das Wort, wenn seine Bedeutung aus dem üblichen funktionalen Bereich in einen anderen ungewohnten übertragen wird z.B.: *Mein Arm ist wunderbar repariert worden.* (Repariert werden können eine Puppe, eine Maschine, ein Kleid, eine Lampe, nicht doch der Arm.)

Man nennt die bildliche Erscheinungen einer Sprache Tropen. **Tropen (Tropus) ist ein Wort griechischer Herkunft und bedeutet den bildlichen Ausdruck, Wendung einer Vorstellung in ein anschauliches Bild**

z.B. : ein silbernes Bild = *Fluss*

Tintenkuli = *Kugelschreiber*

Man unterscheidet zwei Untergruppen der Tropen :

1. Metapher

2. Metonymie

Die Stilistik unterscheidet mehrere Arten sprachlicher Bilder; in einigen Fällen stehen sie einander so nahe, dass die Unterscheidung schwierig ist. Die folgende Übersicht soll diese Zusammenhänge verdeutlichen helfen:

Sprachliche Bilder

Vergleich

Tropus

Metonymie

räumlich

zeitlich

stofflich

kausal

Symbol

Synekdoche

Metapher

Personifikation

Allegorie

Symbol

Synästhesie

Die verschiedenen Bildarten unterscheiden sich in ihren stilistischen Funktionen nicht voneinander. Auch im Hinblick auf ihre Verwendung in den verschiedenen Funktionalstilen bestehen keine Unterschiede.

Die Metapher

Unter Metapher verstehen wir die übertragene Bedeutung eines Gegenstandes auf einen anderen auf Grund der äußeren oder inneren Ähnlichkeit: *einen Gedanken verfolgen*,

*die Stadt war ein Bangnetz,
das Dorf war ein Gerüchtopf*

Metapher hat vier Abarten: **Personifikation**
Allegorie
Symbol
Synästhesie

Die Personifikation (Verlebendigung) ist die Übertragung von Eigenschaften eines Lebewesens auf ein unbelebtes Wesen:

*Die Uhr geht, ist stehen geblieben, schlägt rasch, klingelt, weckt u.a.
Die Sonne lacht, schaut freundlich herab.*

Die Symbole sind Sinnbilder. Den Ausgangspunkt des Symbols bildet eine konkrete Wirklichkeiterscheinung, eine Pflanze, ein Tier, ein Gegenstand: **Rose** = Schönheit

Veilchen = Bescheidenheit

Fuchs = List

Es lebe die Taube = Es lebe der Frieden

Bei Allegorie handelt es sich um Körperliche Verbildlichung von Ideen und abstrakten Begriffen von Naturgeschehen und Naturgewalten, meist Verlebendigung in Menschengestalten - *der Frühling = junger Mann*, bei uns Usbeken ist es *eine junge Frau*, *der Winter = ein alter Mann*, *der Tod – esn Skelett*, *die Sorge eine krank aussehende Frau u.a.*

Unter der Synästhesie verstehen wir die Verbindung von zwei verschiedenen Sinnesempfindungen, wobei eine davon die übertragene Bedeutung annimmt:

*Sie hat seidene Stimme dunkle Stimme;
riechende Wärmekalte, warme Farbe
harte, giftige Worte, süße Tone u. a.*

Die Metonymie

Unter Metonymie verstehen wir die übertragene Bedeutung eines Gegenstandes auf einen anderen, einer Erscheinung auf eine andere auf Grund der logischen Ähnlichkeit. Metonymie ist ein Tropus von besonderer Vielseitigkeit und Beweglichkeit. Es gibt folgende Abarten der Metonymie :

1. räumliche
2. zeitliche

- 3. stoffliche
- 4. kausale
- 5. symbolmetonymie
- 6. Syneckdoche

1. Räumliche Metonymie :

Am Sonntag zieht die ganze Stadt ins Freie.
 Der Westen verbreitet die Nachricht, dass
 Mit den Augen des Europas
 Grüsse von mir und von ganzem Haus

2. Zeitliche Metonymie :

Das Zeitalter der Technik fördert...
 Das 20 Jh. eroberte den Kosmos.
 Diese Minuten machten mich glücklich.

3. Stoffliche Metonymie :

Der Stahl tötete ihn
 Der Schild rettete mich

4. Kausale Metonymie :

Deine Lider sind schwer von Mohn.
 Er schreibt eine unleserliche Hand.
 Die Länder deutscher Zunge

5. Symbolmetonymie :

Er erntet Lorbeer
 Besuchen sie meinen Herd
 Krieg den Palästen, Friede den Hütten

6. Syneckdoche :

Das Wort ist griechischer Herkunft und bedeutet Mitverstehen, Miterwarten. Bei ihr findet eine Vertauschung vom Teil und Ganzem statt: *Die Gruppe zählt zehn Köpfe:*

Die Brille trat ein.

Nie wird mein Fuß dein Haus betreten.

Dickbäuche leben gut.

Stolz verließen weißseidene Beine die Tribüne.

In allen funktionalen Stilen sind die Tropen anzutreffen. Am zahlreichsten sind im Alltagsleben und in der schönen Literatur. Sie erfüllen verschiedene Funktionen, sie verlebendigen die Darstellung, schaffen unmittelbaren Kontakt zu Leser und schärfen seine Aufmerksamkeit.

Kontrollfragen:

- 1. Was bedeutet das Wort „Tropus“?
- 2. Was für einen Unterschied gibt es zwischen Bildlichkeit und Bildhaftigkeit?

3. Was ist eine „Metapher“?
4. Wie ist die Metonymie zu verstehen?
5. Welche Arten von Metapher kennen Sie ?
6. Wie viel und welche Arten hat Metonymie ?
7. Was ist eine Synekdoche ?
8. Wozu dienen die Tropen in der schönen Literatur ?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau,1975, S.216-294
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 115
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 158 ff.
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1084 ff.

Vorlesung – 7

Thema: Vergleiche und Epitheta Gliederung:

1. Arten des Vergleichs.
2. Direkter Vergleich.
3. Metaphorischer Vergleich.
4. Vergleiche nach ihrer Häufigkeit und Verbreitung: individuelle (okkasionelle- gelegentliche) gemeinsprachliche und erblasste Vergleiche.
5. Knappe Vergleiche
6. Erweiterte Vergleiche
7. Gleichnisse, (geschlossene Vergleiche)

Grundbegriffe:

eigentliche Bedeutung, die, -, -en, - direkte Bedeutung, wirkliche, tatsächliche Bedeutung;

uneigentlich - indirekt, nicht wirklich, nicht tatsächlich;; **pragmatische Wirkung -** auf die anstehende Sache und entsprechendes praktisches Handeln gerichtete Wirkung;

Erkenntnisprozess, der, -sses, -sse; -der Vorgang, der sich durch geistige Verarbeitung von Eindrücken und Erfahrungen gewonnene Einsicht vollzieht;

Aussageabsicht, die, -, -en; - die Absicht, etwas zu äußern, festzustellen oder zu beurteilen;

stilistische Kategorie - stilistische Gattung, Klasse;

Sinnbereich, der, -(e)s, -e; - Sinnbezirk, Wortfeld;

tertium comparationis - Vergleichsbasis;

Kleinstkontext, der, -es, -e; - Kompositum, z.B.: Kirschenmund, messerscharf;

Neuprägung, die, -, -en; - Prägung eines neuen Wortes, Ausdrucks;

Konzept zur Vorlesung:

Der Vergleich, der mit Hilfe von Vergleichspartikeln oder Vergleichsverben zwei Sachverhalte nebeneinander stellt, wirkt bildhaft und bildlich. Dabei unterscheiden sich die beiden miteinander verpflichteten Sachverhalte grundsätzlich voneinander. Wegen seiner Stellung zwischen den Mitteln der Bildhaftigkeit und der Bildlichkeit bildet

der Vergleich gewisse Klassifikationsschwierigkeiten. Daher verstehen wir, dieses für den Erkenntnisprozess so wichtiges Stilistikum aus unterschiedlicher Sicht zu betrachten und zu systematisieren.

1) **Dem Wesen und pragmatischer Wirkung nach** unterscheiden wir :

a). den Vergleich aufgrund direkter (eigentlicher) Bedeutung, mit rationaler, objektiv- präzisierender Aussageabsicht, und
b). den Vergleich aufgrund metaphorischer, uneigentlicher Bedeutung, meist hyperbolisch zugespitzt, emotional und subjektiv bewertend. Wenn manche Stilforscher den Vergleich zur Metonymie (mit quantitativem Abhängigkeitsverhältnis) zählen, so könnte diese Einordnung in die stilistische Kategorie der Tropen **nur** für die unter b) genannten Vergleiche gelten. In beiden Fällen handelt es sich jedoch um das **In- Beziehung-Setzen** zweier Wörter aus mehr oder weniger unterschiedlichen Sinnbereichen; was die beiden Lexeme miteinander verbindet, ist ein gemeinsames (in selteneren Fällen kontrastierendes) lexisches Bedeutungselement (**Vergleichsbasis** oder **tertium comparationis**).

a) **Der rational präzisierende Vergleich** kann zweifellos zu den Mitteln der Bildhaftigkeit eingereiht werden. So sagt die Mutter mit stolz:

Mein Sohn ist schon ebenso groß wie sein Vater .

Damit stellt sie objektiv und wahrheitsgetreu fest, dass ihr Mann und der Junge von gleicher Größe sind. Naturgemäß neigt die wissenschaftliche Prosa zu sachlichen, dabei aber sinnfälligen Vergleichen, z.B.: *Es entstand eine Masse, leicht und porös(porig und durchlässig) wie Bimsstein.*

– *Als Luna 17 mit optischen und Fernsehmitteln ausgemacht wurde, glich der automatische Flugkörper einem Stern 12. Größe.*

Rational präzisierende Vergleiche stecken oft in der eigentlichen Bedeutung adjektivischer und substantivischer Kleinstkontexte (Komposita): *honigsüß, messerschaf; Kirschenmund, mit Bienenfleiß (arbeiten) u.a..*

„Killerbienen“ überfielen ein bolivianisches Dorf –so lautet der Titel einer kleinen Zeitungsnotiz. Mit diesem anscheinend individuellen Vergleich (beachte die Anführungszeichen!) von sinnfälliger Bildhaftigkeit bezeichnet der Verfasser eine aggressive afrikanische Bienenart, die bisher in Bolivien noch nicht gesichtet worden war. Auf gleiche Weise berichtet die Presse von dem „Killerorkan“ in Nordeuropa, der Hunderte Menschenopfer gekostet hat.

Bemerkenswert ist, dass auch Termini und Fachausdrücke unterschiedlicher Bereiche objektiv-präzisierende Vergleiche im Bestimmungswort erhalten können. Ein *Mantelgesetz* ist ein Gesetz, das wie ein Mantel mehrere allgemeine Bestimmungen umfasst, die erst im weiteren durch spezielle Verordnungen geregelt werden; ein gleiches Bild erhält das Synonym *Rahmengesetz*.

b) Damit wenden wir uns zur zweiten Abart der Vergleiche, klassifiziert nach ihrem Wesen und der pragmatischen Wirkung. **Wir fassen nun metaphorischen, hyperbolisch-emotionalen Vergleiche** ins Auge, die meist (aber nicht immer!) subjektiv bewertend sind. Ausschlaggebend zu ihrer Einreihung in diesen Unterpunkt ist die uneigentliche Bedeutung, in der Bildlichkeit mit Bildhaftigkeit vereint sein kann, ja vereint sein **soll**, um pragmatische Wirkung auf den Empfänger auszuüben.

Du hast ja Nerven wie Stricke!, sagt man bewundernd oder je nach der Situation auch gutmütig-spottend zu jemand, der sich durch nichts aus der Ruhe bringen lässt, also zu einem Spannungsverhältnis zwischen dem Grund – und dem Vergleichsbegriff.

Ein treffender bildlicher Vergleich trägt zur Sprachökonomie bei, da er „mit einem knappen Griff einen Szenenwechsel“ erzwingt. Wenn Fallada in „Jeder stirbt für sich allein“ die Hände eines faschistischen Richters beschreibt- *Hände wie die Krallen eines Geiers* – so zeigt dieses anschaulich dynamische Bild mit blitzschnellen Übergang zwischen zwei Erscheinungen aus unterschiedlichen Sinnbezirken etwas Neues, was nicht **in** den beiden verglichenen Wörtern steckt, sondern **zwischen** ihnen. Der neue, durch den Vergleich **implizit** gegebene Begriff ist: „Raubtier Faschismus“.

Das tertium comparationis kann in der Aussage implizit oder explizit gegeben sein: *Herr Beckett war ein unterstützter, stämmiger Vierziger mit einem Kopf wie ein Rettich* (Brecht, Dreigroschenroman).

Er war blond und schlank wie eine Wespe .(auch dort)

2) Die illustrativen Belege zeigen die Notwendigkeit einer weiteren Klassifizierung der Vergleiche –und zwar **nach ihrer Häufigkeit und Verbreitung**. Aus dieser Sicht unterscheiden wir individuelle (okkasionelle), gemeinsprachliche(allmählich verblassende) und verblasste Vergleiche. In der schönen Literatur, in der Publizistik und Alltagsverkehr stoßen wir häufig auf Einmalbildungen:

Gerüchte waren wie ein Schwarm Krähen aufgefliegen (Remarque, Schatten im Paradies).

Dieser Vergleich ist von starker Bildkraft. Der Leser /Hörer sieht die Gerüchte in der Luft herumflattern und hört gleichsam misstönende Stimmen. Ein so geglücktes Bild hätte alle Chancen, in den Sprachusus einzugehen, etwa als Ersatz für die völlig verblassten Wendungen: *ein Gerücht geht, verbreitet sich wie ein Lauffeuer durch die Stadt*.

Der Begriff „Lauffeuer „ ist heute nicht mehr als Vergleichsbasis wirksam, weil die Erscheinung aus der objektiven Wirklichkeit geschwunden ist. Mit *Lauffeuer* bezeichnete man – noch vor der Erfindung der Zündschnur – die Flamme, die sich durch strichartig auf dem Boden ausgestreutes Schusspulver geradlinig vorwärts bewegte.

Im Gegensatz zu dem leichtverständlichen und überaus wirksame Beispiel aus Remarque steht das nächste aus der Dichtung des Österreichers G. Trakl. Es beschreibt den Flug von drei Krähen: *Ihr Flug gleicht einer Sonate, voll verblichener Akkorde und männlicher Schwermut ...*(Verwandlung des Bösen). Dieser Vergleich ist auf rein subjektiver Basis aufgebaut, auf individuellen Phantasie –und Gefühlsvorstellungen. Derartige einmalige Fügungen, die sog. **kühnen** Bilder, werden wir im Zusammenhang mit der Metapher besprochen.

Betrachten wir zwei Vergleiche über das Lachen eines Menschen:

1. *Er lachte sein sanftes gutturales Lachen, das klang, als gluckste eine Quelle in seiner Brust.*

2. *–Er lachte wie sechs Truthähne* (Remarque, Schatten im Paradies).

Das erste Textbeispiel ist mit seinem aus dem Leben gegriffenen Bild leicht vorstellbar, das zweite hingegen überrascht durch die Unvorhersehbarkeit einer solchen Feststellung und befremdet ein wenig.

3) Eine weitere Klassifikationsmöglichkeit, wie der aus anderer Sicht, betrifft, ist die strukturelle Beschaffenheit: - knappe, erweiterte, ausgebaute (geschlossene) Vergleiche.

Die **knappen** Vergleiche werden durch *wie, als, als ob* eingeleitet.

In den ersten beiden Fällen folgen Vergleiche mit positiver Feststellung *er ist so alt wie du; er ist jünger als du*, während mit *als ob* dem Sinn nach negative bzw. irrealer Bilder entstehen: *Du tust so, als ob du ein kleines Kind wärest!* (verkürzt: *als wärest du ein kleines Kind!*).

Bei Fehlen des Einleitungswortes sprechen wir von der **Engführung** des Vergleichs, wie etwa in folgendem Beleg: *Sie betrat das Zimmer, eine Rose, eben erblüht.* Damit beginnt allerdings schon der Übergang vom Vergleich zur Metapher.

Als knappste Form des Vergleichs darf man wohl ein Kompositum ansehen, in dem der Vergleich im Bestimmungswort eingeschlossen ist. Die **erweiterten** Vergleiche enthalten eine beliebige nähere Bestimmung des Begriffs, mit dem verglichen wird. So eröffnete J. Trier einen Vortrag über die Alltagssprache mit folgendem Bild:

Alltagssprache ist ein bescheidenes Thema, das sich unter den anderen Vortragsthemen ausnimmt wie ein Dackel und einer Versammlung von Bernhardinern.

Im Ausdruckswert dieses erweiterten Vergleichs ist neben grotesker Anschaulichkeit auch nicht der Humor zu übersehen, der die Wissenschaftlichkeit der Information durchaus nicht beeinträchtigt.

In diese Untergruppe ließen sich auch Doppelvergleiche einreihen wie etwa: *Er schwankte beim Gehen, wie ein Kranker oder wie ein Betrunkner.*

Die **geschlossenen** Vergleiche werden in der Stiltheorie als **Gleichnisse** bezeichnet. Es geht um breit angelegte Bilder, bei denen entweder der Vergleichsbereich oder der Grundbereich angeschwellt ist. Der folgende Beleg aus Brechts“ Fünf Schwierigkeiten beim Beschreiben der Wahrheit „erübrigt wohl eine weitere Erklärung des Gleichnisses: *Die gegen den Faschismus sind, ohne gegen den Kapitalismus zu sein, die über die Barbarei jammern, die von der Barbarei kommt, gleichen Leuten, die ihren Anteil vom Kalb essen, aber das Blut nicht sehen. ---Sie sind zufrieden zu stellen, wenn der Metzger die Hände wäscht, bevor er das Fleisch aufträgt. Sie sind nicht gegen die Besitzverhältnisse, welche die Barbarei erzeugen, nur gegen die Barbarei.*

4) Fassen wir abschließend das Wesentliche am kommunikativen bzw. stilistischen Ausdruckswert des Vergleichs zusammen:

Er dient der Perspektivverdopplung, insofern er von der Ausgangsebene aus eine zweite Ebene mit neuer Sicht eröffnet. Die neue Sicht kann vom Rational- Präzisierenden über das Hyperbolisch-Emotionale bis zum Irrationalen führen. Diese Stilistikum ist – in eigentlicher und uneigentlicher Bedeutung – mehr oder weniger in allen Bereichen des gesellschaftlichen Sprachverkehrs verbreitet, da es im allgemeinen (mit Ausnahme einzelner kühner Vergleiche) leichtverständlich ist. Hier wird das *tertium comparationis* genannt oder zumindest deutlich darauf hingewiesen. Die hohe Gebrauchsfrequenz bei Brecht, dem Dichter und Erzieher, ist ebenso wenig Zufall wie die intensive Verwendung des Stilmittels in Presse und Publizistik. G. Klaus unterstreicht die besondere Durchschlagskraft drastischer Vergleiche „im Bereich der Agitation und der politischen Sprache“.

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau,1975,208, 295
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968,
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 162
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1099.

Epitheta

Gliederung:

1. Epitheton - als wichtiges stilistisches Mittel
2. Häufiger Gebrauch von Epitheton in allen Funktionalstilen
3. Arten der Epitheta

Grundbegriffe:

Epitheton, das, -s, -theta; - als Attribut gebrauchtes Adjektiv oder Partizip, Merkmalbestimmung eines Gegenstandes;

konkretes Epitheton – logisch – sachliche Merkmalbestimmung;

bewertendes Epitheton - Epitheton, das die persönliche Einstellung des Sprechers zeigt ;

stehendes Epitheton – immer beistehendes oder oft anzutreffendes Epitheton;

unerwartetes Epitheton – sehr selten, meist von bestimmten Sprachträgern individuell (persönlich und einmal) verwendetes Epitheton;

Lieblingsepitheton – gern und oft gebrauchte Epitheta;

tautologisches Epitheton – zwei oder mehrmals hintereinander zu betonen dienende Epitheta;



Epitheton ist jede Merkmalsbestimmung eines Substantivs, durch die betreffende Begriff logisch-sachlich konkretisiert oder emotional eingeschätzt wird. Häufig sind im Beiwort diese beiden Funktionen vereinigt. (Dem gegenüber steht die Meinung, als Epitheton könnten nur Attribute mit **bewertendem** Charakter gelten).

Das Epitheton erstreckt sich über **alle Stile** (entgegen der weit verbreiteten Ansicht, es gehöre nur in den Bereich der schönen Literatur).

Das Epitheton ist zum Verständnis des übergeordneten Substantivs mehr oder minder nötig, aber keinesfalls unentbehrlich.

Das Epitheton wird grammatisch ausgedrückt durch adjektivisches und partizipiales Attribut (vor -oder nachgestellt), durch Präpositionalattribut und Apposition, durch Prädikatsattribut und Attributsatz. In manchen Fällen kann das Bestimmungswort des Kompositums als Kleinskontext die Funktion des Epithetons übernehmen (bei manchen Stilforschern wird nur das attributive Adjektiv als Beiwort anerkannt).

Konkretisierende Epitheta finden wir ausnahmslos in allen kommunikativen Bereichen, in allen Arten schriftlicher und mündlicher Rede. **Mit ihrer Hilfe entsteht im Bewusstsein des Lesers/Hörers die Vorstellung von Farbe, Form, Klang, Geruch und anderen Sinnesempfindungen, aber auch eine logische Schlussfolgerung auf wesentliche Merkmale und Eigenschaften.** Der Grad ihrer Bildhaftigkeit ist – je nach dem Kontext – bald stärker, bald geringer:

Er schenkte ihr eine herrlich duftende, gelbe Teerose. –Transistor mit Kurzwellen, bequem für Ausflüge, wird verkauft (Insert-Beilage).-Festliche Vorbereitungen zur Jubiläumsfeier. (Überschrift einer Zeitungsnotiz).

Sämtliche hier genannten Beiwörter verhelfen, den jeweils übergeordneten Begriff schärfer und dadurch sinnfällig sowie logisch präzisierend zu umreißen.

Epitheta in der Sachprosa tragen gleichfalls zur Verdeutlichung und näheren Erklärung des Gesagten bei, wie etwa:

eine Frage von grundsätzlicher Bedeutung, die anliegenden Dokumente.

Zwar vermitteln sie nicht Bildhaftigkeit, aber jedenfalls durch genauere Information eine gewisse Veranschaulichung.

Der schwere Mann, fleischiges Gesicht, kleine freundliche Augen, vorgewölbter Mund, bürgerliche Tracht, mit seinem Stock spielend, schnupfend, viel schmatzend, war Pierre vom ersten Augenblick an zuwider (Feuchtwanger, Die Füchse im Weinberg).

Dank dieser überdetaillierten statischen und dynamischen Schilderung wird ein Bild von hoher Anschaulichkeit hervorgerufen, werden Elemente der Charakterzeichnung geschaffen.

Bewertende, emotionale Epitheta offenbaren die persönlichen Beziehungen des Senders zum Gegenstand der Darstellung, kommen daher im Stil der offiziell-direktiven wie der erkenntnistheoretisch informierenden Sachprosa seltener vor. Überaus häufig werden die bewertenden Epitheta in der Publizistik verwendet. Es genügt, eine beliebige Nummer der „Neuen Rheinischen Zeitung“ aufzuschlagen, um zu verstehen, welche große Bedeutung dem kämpferischen Beiwort im Individualstil von Marx, Engels und G. Weerth zukam.

Einige Beispiele aus dem Artikel „Die englische Zehnstundenbill“: *Man weiß, die mit dem Aufkommen der großen Industrie eine ganz neue, grenzenlos unverschämte Exploitation der Arbeitsklasse durch die Fabrikbesitzer aufkam.. Die Erinnerung an die schamlos-brutale Exploitation von Kindern und Weibern.*

Und im nächsten Absatz sehen wir außer einem vorangestellten adjektivischen Epitheton auch noch einen Attributsatz in Funktion eines bewertenden Beiworts: *Schon früh mussten von Staats wegen Maßregeln getroffen werden, um die vollständig rücksichtslose Exploitationswut der Fabrikanten zu zügeln, die alle Bedingungen der zivilisierten Gesellschaft mit Füßen trat* (Engels).

Der Stil der Alltagsrede ist in der Regel von bewertenden Beiwörtern stark durchsetzt. Man spricht von einem *entzückenden Menschen*, von einem *schrecklich interessanten Roman*, von einem *Bombenerfolg* (Bestimmungswort in der Funktion des Epithetons); jmd. hat *mächtiges Glück*, *mächtige Angst* u.a. m.

Besonders wichtig sind Epitheta, die die persönliche Einstellung des Sprechenden anzeigen, in der schönen Literatur. Sie offenbaren Sympathie und Antipathie zum Gegenstand der Rede, sie zeugen von Protest, Kampf und Leidenschaft.

Die Epitheta treten in den verschiedenen Erscheinungsformen mit verschiedenen Ausdruckswerten auf. Ein Gegensatzpaar bilden, ihrem Wesen nach, die sog. **stehenden** und **unerwarteten** Epitheta. Epitheta werden als stehend bezeichnet, wenn sie mit ihrem übergeordneten Begriff eine formelhafte Verbindung bilden, z.B. in der Volksdichtung:

grünes Gras, kühler Brunnen, tiefes Tal, fienes Liebchen, böse (alte)Hexe, buckliges (winziges) Männlein, stolzer (grausamer)König; das holde, traute Mädchen mit der schneeweißen Hand und marmorweißen Stirn.

Natürlich sind auch die stehenden Epitheta nicht „ewig“, sondern wechseln mit dem Zeitgeist, mit der sozialen Gesinnung, mit dem Gebiet der Verwendung usw.

Welcher stilistische Unterschied besteht z.B. zwischen den zwei Fügungen *köstlicher Wein* und *perlender Wein*?

In beiden Fällen handelt es sich um stehende Epitheta. Aber das erste ist kennzeichnend für den Ton der Volksdichtung, das zweite eignet der anakreontischen (werke mit dem Hauptthema –Liebe,Wein,heitere Gesselligkeit) Dichtung, den Gegensatz bilden die sog. **unerwarteten** Epitheta. Meist beruhen sie auf übertragener Bedeutung (metaphorische Epitheta), so z.B. in folgendem Satz:

Wir gingen die Strasse entlang. Die schlafenden Schaufenster waren voll von Modeschmuck (Remarque, *Schatten in Paradies*).

Im Dienst vom Humor und Satire steht der nächste Kontext:.

..und langsam trat herein der verstorbene Doktor Saul Ascher...Er sah aus wie sonst, derselbe transzendentalgraue Leibrock, dieselben abstrakten Beine und dasselbe mathematische Gesicht (Heine, Die Harzreise)

Der Begriff **unerwartetes Epitheton** ist nur im Kontext eindeutig determinierbar. In Fügungen wie *abstrakter Begriff*, *abstraktes Substantiv* ist die Zusammenstellung der beiden Wörter vorhersehbar, im Unterschied zu der semantischen Unverträglichkeit der Lexeme *abstrakt-Beine*, die einen besonderen Effekt hervorruft. Eine andere stilistische Leistung vollbringt das unerwartete Beiwort als Mittel der Endkonkretisierung und des Fernrückens. Trakl z.B. bildet zahlreiche Epitheta wie etwa: *in blauen Schauern – ein blaues Lächeln im Antlitz*.

Ebenso unerwartet sind in seinen Dichtwerken bildliche, stimmungsschaffende Wortgruppen wie: *die purpurnen Martern- grünes Dunkel*, *goldene Schauer des Todes-mondene Augen*.

Weiter sei der Begriff **Lieblingsepitheton** erklärt. Lieblingsepitheta dürfen nicht verwechselt werden mit stehenden Beiwörtern. Es sind Lexeme, die zu einer bestimmten Zeit, innerhalb eines bestimmten Kollektivs, von bestimmten sozialen Gruppen, von bestimmten literarischen Richtungen und einzelnen Dichtern überaus häufig gebraucht werden. Während die stehenden Beiwörter mit je einem einzigen Substantiv oder mit einem ganz engen Kreis von Substantiven formelhaft gebraucht werden, gehen die Lieblingsepitheta Verbindungen mit möglichst viel Substantiven ein. So artete etwa in den 20 er Jahren des 20.Jahrhunderts die Verwendung des Epithetons *fabelhaft* zu einer Modekrankheit aus, besonders in den Kreisen der bürgerlichen Jugend. Es verlor seine ursprüngliche Bedeutung als stehendes Epitheton zu einem einzigen substantivischen Begriff – *ein fabelhaftes Wesen* (d.h. ein Wesen aus der Fabelwelt) –und wurde, mit Abschwächung der Bedeutung, zum Allerweltswort:

Adjektiv: *ein fabelhaftes Buch*, *ein fabelhaftes Konzert*, *eine fabelhafte Überraschung* .

Adverb :*sich fabelhaft amüsieren*, *fabelhaft gut aussehen usw.*)

Vgl. Auch die Modewörter: *dantesk*, *michelangelesk* (nach dem Modell: *pittoresk*, *grotesk*), gebildet in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts, sowie die zeitgenössige Bildung *kafkaesk* (d.h. nach Kafka.)

In den Volksmassen drangen solche Modeepitheta weniger durch: dort gibt es wieder andere, oft mundartlich gefärbte Lieblingsepitheta, verschieden nach den territorialen Gebieten, z.B. anstatt *dreist*, *herausfordernd* im Berlinischen: *kess* (*ein kleines, kesses Mädchen; eine kesse Sohle aufs Parket legen*, d.h. „flott tanzen“); anstatt *vorzüglich*, *fein* berlinisch: *knorke*, *dufte* – wienerisch: *klasse* (wahrscheinlich von *klassisch*) und *sauber*.

Ein Lieblingsepitheton der Österreicher, seit dem letzten Viertel des 19. Jahrhunderts nicht wegzudenken aus der Gegenwartssprache des gesamten Volkes, aus dem Wortschatz der besten nationalen Literatur, ist das Adjektiv *fesch* („elegant, schick, sportlich aussehend“); *fesche Gestalt, fesche Kleidung*; übertragen: *das ist aber fesch!* (d.h. „fein, angenehm“). Einen interessanten Beleg für das stürmische Umsichgreifen des Epithetons *pyramidal* gibt uns Bredel im Roman „Die Väter“.

Lieblingsepitheta haben im allgemeinen keine lange Dauer. Es sei aber ein Adjektiv erwähnt, dass sich im Deutschen sieht den ältesten Perioden der Sprache als Lieblingsepitheton erhalten hat, und zwar in allen Schichten der Bevölkerung und in den verschiedensten Stilarten. Es ist das Epitheton *süß* in übertragener Bedeutung. Wir finden es im Alt- und Mittelhochdeutschen ebenso wie im modernen Deutsch, in der Volksdichtung ebenso wie in der dekadenten Poesie oder im kitschigen Frauenroman. *Süß* kann im deutschen Ausdruck innigster, ehrlicher empfundener Zärtlichkeit sein (daher im Alltagsstil: *ein süßes Kind, süße Augen*, u.ä.).

Es kann aber im entsprechenden Zusammenhang den Beigeschmack des Sentimentalen und Süßlichen annehmen (vgl. Strittmatters gekonnt parodisierende Fügungen *sachar in süße Töne, sirupsüße Worte*). Meistens ist aber das Epitheton *süß* doch positiv aufgepassen.

Lieblingsepitheta sind auch in literarischen Richtungen anzutreffen, so z. B. programmatische Epitheta der Anakreontik: *tänzelnd, heiter, munter*; des „Sturm und Drang“: *wild, stürmisch, verworren, rebellisch, unbändig*; des Sentimentalismus: *friedsam, paradiesisch, fühlend, schauernd*.

Die Deutsche Romantik besitzt Lieblingsepitheta, die das Unklare ausdrücken: *fern, unklar, blau, geheimnisvoll* usw. usf.

Zuletzt sei noch eine Art des Epithetons erklärt, **das tautologische Epitheton**. Darunter verstehen wir solche Beiwörter, die von ihrem übergeordneten substantivischen Begriff ein Merkmal hervorheben, das ohnehin schon in ihm selbst enthalten ist:

ein weißer Schimmel, ein Riese von ungeheurer Gestalt; eine Tarnkappe, die unsichtbar macht.

Hier dient das tautologische Epitheton als emotionales Verstärkungsmittel. Tautologische Epitheta können fast in allen Stilarten vorkommen. Gewiss verwendet man sie besonders häufig in der Alltagsrede, aber dennoch sind sie auch anderen funktionalen Stilen nicht fremd.

Im Amtsstil stoßen wir häufig auf Fügungen wie:
nach erfolgter Überprüfung der Akten... die stattgefundene Erhebung hat bewiesen...

Die Präpositionalgruppe *nach der Überprüfung* schließt schon die Erklärung ein, dass sie erfolgt ist; ebenso im nächsten Beispiel: *sobald die Erhebung etwas bewiesen hat*, ist es klar, dass sie auch stattgefunden hat.

Ob das Epitheton am Platz oder nicht am Platz ist, hängt in erster Linie vom Inhalt und Zweck des Textes ab, von der Sprechsituation. Seine Nützlichkeit darf nur innerhalb einer bestimmten Stilart betrachtet werden, unter Berücksichtungen der Epoche, der sozialen Zugehörigkeit der Gesprächspartner und ihrer individuellen Eigentümlichkeit.

Kontrollfragen:

1. Was ist ein Vergleich?
2. Welchen Unterschied gibt es zwischen den direkten und metaphorischen Vergleichen?
3. Welche Arten der Vergleiche werden nach Häufigkeit und Verbreitung unterschieden?
4. Was verstehen Sie unter individuellem Vergleich?
5. Wie ist der verblasste Vergleich zu verstehen.
6. Nennen sie Beispiele für erweiterte Vergleiche!
7. Was ist ein Gleichnis?
8. Was ist ein Epitheton?
9. Welche Arten des Epithetons kennen Sie?
10. Wodurch unterscheidet man das bewertende Epitheton vom konkretisierenden?
11. Welche Wortarten dienen am häufigsten als Epitheton?
12. Wie erläutern Sie das tautologische Epitheton?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.238-244
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S.
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 176
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1099.

Vorlesung – 8

Thema: Wiederholung

Gliederung:

- 1. Wiederholung als stilistisches Mittel.**
- 2. Arten der Wiederholung.**
- 3. Wortwörtliche Wiederholung.**
- 4. Variierte Wiederholung**
- 5. Synonymische Wiederholung**

Grundbegriffe:

- 1. Wiederholung**, die, -, -en - nochmalige Ausführung von lexikalischen Einheiten;
- 2. wortwörtlich** - ganz wörtlich;
- 3. variiert** - verändert, abgewandelt;
- 4. synonymisch** - gleich-, ähnlich bedeutend mit ...;
- 5. echt** - typisch;
- 6. Klimax**, die, -, -e, - Übergang vom schwächeren zum stärkerem Ausdruck, vom weniger Wichtigen zum Wichtigeren;
- 7. Antiklimax**, die, -, -e, - Übergang vom stärkeren zum schwächerem Ausdruck, vom Wichtigeren zum weniger Wichtigen;
- 8. Aufzählung**, die, -, -en, - einzeln, nacheinander aufführen;

Konzept zur Vorlesung

Eine weitere Gruppe von stilistischen Verbindungsmöglichkeiten zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen und Absätzen bilden die verschiedenen Arten der Wiederholung. Wir unterscheiden drei Gruppen von Wiederholung, die in den einzelnen Stilen der Sprache zu verschiedenen Zwecken, in verschiedenem Ausmaß und mit verschiedenem Ausdruckswert verwendet werden.

1. Wortwörtliche Wiederholung

Die wortwörtliche Wiederholung, bei der ein Wort, eine Wortgruppe oder ein Satz mehrmals in vollständig gleicher Form - entweder unmittelbar hintereinander oder über bestimmte Abstände

hin verteilt wiederaufgenommen werden. Sie hat folgende Erscheinungsformen:

1. Echte Wiederholung, die eine der ältesten und einfachsten Formen der Wiederholung ist. Hier werden Wörter, Wortgruppen oder Sätze ohne geringste Veränderung hintereinander gereiht:

Aus, aus, aus!

Mein Vater, mein Vater, jetzt fasst er mich an !

Was will er denn, was will er denn?.

Das Kleben von Plakaten ist strengstens, strengstens, strengstens verboten.

2. Antwortwiederholung

Häufig wird sie im Dialog getroffen:

- *Ist das Buch interessant?*

- *Interessant !*

Lassen Sie uns fliehen, mein Vater !

-Fliehen? Was hättest du für Not.

3. Unterbrochene Wiederholung

Sie ist eine Wiederholung in bestimmten Abständen. Sie hat zwei Abarten:

a. Anapher

b. Epipher

Unter Anapher verstehen wir die Wiederholung am Anfang; *Hier lag, hier kämpfte, hier war, hier stand, hier schrie.*

Unter Epipher verstehen wir die Wiederholung am Ende :

Er isst beflissen, trinkt beflissen, schimpft beflissen und liest beflissen.
Plane mit, arbeite mit, regiere mit.

4. Erweiterte Wiederholung :

Ich habe Kopfschmerzen, starkes Kopfschmerzen

Nie hat er gedacht, dass dieser Morgen, ein dämmeriger Morgen, so hell und klar sein wird.

2.. Die **varierte Wiederholung**

Dabei werden ein Wort, eine Wortgruppe oder ein Satz in irgendwie veränderter Form noch einmal gebraucht.

Sie hat folgende Arten:

1.Flektierte Wiederholung. Bei dieser Wiederholung entsteht irgendeine grammatische Veränderung:

Auge am Auge, die Rose der Rose, Schritt für Schritt

oder: In dem Garten ist ein Baum, auf dem Baum ist ein Nest, in dem Nest ist ein Ei, im Ei ist ein Dotter.

2. Wiederholung von Wörtern gleicher Stämme:

Gar schöne Spiele spiel ich dir.

aller Würde würdig sein

Das Studium fällt den Studenten des zweiten Studienjahres nicht so schwer.

3. Wiederholung durch ein Reimwort :

Engel, Bengel lass mich leben,

will dir meine Schwester geben.

Anderle, Banderle schlag mich nicht

4.Synonymische Wiederholung:

Dabei kehrt nicht dasselbe Wort, nicht die dieselbe Wortgruppe Oder derselbe Satz wieder, sondern ein sinngleicher oder sinnähnlicher Ausdruck:

Es war ein kleines, winziges Mädchen.

Hohn und Spott, angst und bang.

Die Ökonomie entwickelt sich, die Wirtschaft geht vorane.

Die gleichmäßige symmetrische Wiederkehr derselben Wortform oder Satzstruktur schafft **den grammatischen Parallelismus**. Bleibt dabei die Lexik unverändert oder leicht variiert, so entsteht eine doppelte Wiederholung:

Borchert schließt seine Novelle „Die lange lange Straße lang“ bis zu den Worten: *Und keiner weiß: wohin? Und alle fahren mit. Und keiner weiß... und keiner weiß... und keiner weiß... wohin?*

Nach der Anordnung der wiederholten Elemente (die synonymisch oder nichtsynonymisch sein können) gibt es Kontakt- und Distanzstellung. Eine Abart der Kontaktstellung ist **die Aufzählung** – das Nacheinander von gleichartigen Bezeichnungen der Gegenstände, Handlungen, Merkmale, durch oder ohne Konjunktionen verbunden:
Gewiss, sicher freilich, eigentlich dürfte von Glück und Freuden nicht die Rede sein, wenn von einer Zeit gesprochen wird, in der man den Mord industrialisierte und ihn abrechnete wie eine beliebige Tagesproduktion.

Die Kettenglieder einer Aufzählung können semantisch gleichwertig oder ungleichwertig sein. Im zweiten Fall unterscheidet man eine

aufsteigende Aufzählung, die sog. **Klimax** (griech. Die Leiter), bei der jedes nächste Glied inhaltlich stärker oder genauer als das vorhergehende ist, und eine absteigende (fallende) Aufzählung mit der umgekehrten semantischen Folge, die sog. **Antiklimax**.

Als Beispiel der Klimax dienen folgende Sätze: *Es regnete stundenlang, nächtelang, tagelang, wochenlang* (Dürrenmatt, Grieche sucht Griechin).

Als er vom Güterbahnhof zurück zu Kleinholz geht, sieht er auf der anderen Seite der Strasse eine Gestalt, einen Menschen, ein Mädchen, eine Frau, seine Frau (Fallada. Kleiner Mann –was nun?).

Kontrollfragen:

1. Was verstehen Sie unter Wiederholung?
2. Welche Arten von Wiederholung kennen Sie?
3. Wie ist die echte Wiederholung zu verstehen?
4. Welche Abarten hat die echte Wiederholung?
5. Wie ist die variierte Wiederholung zu verstehen?
6. Welche Abarten hat die variierte Wiederholung?
7. Was ist die synonymische Wiederholung?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.244-250
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 157
- W.Fleischer. G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 176
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1099

Vorlesung 9

Thema: Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire

Gliederung:

1. Oxymoron
2. Zeugma
3. Falschkoppelung
4. Wortwitz

Grundbegriffe:

Humor, der, -es,-e; - stilistisches Mittel, das die Unzulänglichkeit der Welt und der Menschen, die Schwierigkeiten und Missgeschicke des Alltags mit heiterer Gelassenheit schildert;

Satire, die, -, -n; - stilistisches Mittel, das durch Übertragung, Ironie und beißenden Spott an Personen, Ereignissen Kritik übt, sie der Lächerlichkeit preisgibt, mit scharfem Witz geißelt;

Oxymoron, das, -es, -ra; - Zusammenstellung zweier sich widersprechender Begriffe in einem Kompositum oder in einer rhetorischen Figur;

Zeugma, das, -s, -s; - Beziehung des gleichen Wortes in verschiedener Bedeutung auf zwei Satzteile;

Falschkoppelung, die, -, -en; - die Zusammensetzung verschiedenartiger Satzglieder, die nicht zusammenpassen.

Wortwitz, der, - auf einem Wortspiel beruhender Witz;

In vorliegender Vorlesung werden mikro- und makrostilistische Erscheinungen untersucht, deren lexikalische Grundlage und syntaktische Ausgestaltung dem Kontext Humor und Satire verleihen. Da sind meist Wortverbindungen mit Überraschungs- und Verfremdungseffekt anzutreffen.

Zu diesen Mitteln gehören

**Oxymoron,
Zeugma,
Falschkoppelung,
Wortwitz.**

Unter Oxymoron verstehen wir die Zusammenstellung von zwei oder mehreren Begriffen, die nicht zusammenpassen und doch eine neue sinnvolle Einheit ergeben. Das Oxymoron kann ausgedrückt werden :

a) durch kopulative Zusammensetzung :

scherz-ernst

bäuchig-mager

süß- bitter

b) durch attributive Verhältnisse: *hässliche Schönheit*

närrische Weisheit

schwarze Milch

In jeder Sprache unterscheidet sich stehendes **Oxymoron**, die durch den häufigen Gebrauch schnell verblasen: lebender Leichnam

weißes Gold

schwarzes Gold

Damenmannschaft.

Unter Zeugma verstehen wir die bewusste Vereinigung begrifflich unvereinbarer, durch gleichartige Satzglieder ausgedrückten Wörter. Diese Wörter können durch ein gemeinsames Verb oder Adjektiv verbunden sein. Am häufigsten entsteht semantische Unverträglichkeit bei der Verbindung zweier Substantive durch ein gemeinsames Verb. Unverträglich ist sie deswegen, weil das Verb mit dem einen Substantiv in wörtlicher, mit dem anderen aber in übertragener Bedeutung verwendet wird:

1. *Er warf den Ball ins Tor, den Blick auf die Mädchen*

2. *Er brach das Siegel auf aber das Gespräch nicht ab.*

3. *Nimm dir die Zeit und nicht das Leben*

Unter Falschkoppelung versteht man die Zusammensetzung verschiedenartiger Satzglieder, die nicht zusammenpassen. Das merkwürdigste ist dabei, dass es gewöhnlich als Witz entsteht. Genauer gesagt, aus grammatischer Sicht ist die Verbindung tatsächlich unrichtig, insofern Beispielweise ein Attribut vor ein Substantiv gesetzt wird, zu dem es logisch nicht passt. Dem Inhalt nach würde es zu einem anderen, im Satz enthaltenen oder nicht enthaltenen Substantiv gehören. Das merkwürdige an diesem Stilistikum ist, dass es gewöhnlich als Witz entsteht, oft aber in den Sprachgebrauch eingeht und so völlig abbläst, dass die ursprüngliche scherzhafte Widersinnlichkeit nicht mehr als solche empfunden wird.

möblierter Herr

motorisierte Dame

vierstöckiger Hausbesitzer.

Unter Wortwitz versteht man die Verwendung von Wörtern in doppelsinniger Bedeutung. Besonders häufig wird dieses Mittel in der Volksdichtung und überhaupt in volkstümlicher Alltagsrede verwendet.

- *Ihre Nase ist schwer zu treffen !*

- *Meine Hase ? Gar nicht. Schaun's mir hat voriges Jahr im Bierhaus einer die Nase sehr gut getroffen.*

Kontrollfragen:

1. Was verstehen Sie unter einem Humor?
2. Welchen Unterschied hat Humor von Satire?
3. Was ist ein Zeugma?
4. Wie ist Oxymoron zu verstehen?
5. Was ist Wortwitz?
6. Wie verstehen Sie die Falschkoppelung?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.236
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 115
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 156
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1099

Thema: Rededarstellung

Gliederung:

1. Rededarstellung in Sicht der Stilistik
2. Arten der Rededarstellung.
3. Direkte Rede.
4. Indirekte Rede.
5. Erlebte Rede.
6. Innerer Monolog.

Grundbegriffe:

Rededarstellung, die, -, en, - Gestaltung einer Rede im Text, Verkörperung einer literarischen Figur;

direkte Rede - ohne Vermittlung erfolgende Wiedergabe einer Aussage;

indirekte Rede - referierte Aussage eines anderen;

erlebte Rede - Wiedergabe innerer Vorgänge, wie sie die erlebende Person empfindet, aber nicht in der Ichform sondern in der dritten Person;

Innerer Monolog - in Roman oder Erzählung in der Ichform wiedergegebene, in Wirklichkeit nicht laut ausgesprochene Gedanken, Überlegungen, Augenblicksregungen einer Person;

Konzept zur Vorlesung:

Die Rededarstellung hat in Sach- und Kunstprosa unterschiedliche Funktionen. In der Sachprosa(*die Prosa -lt. geradeaus gerichtete*) dokumentiert sie reale Äußerungen, in der Kunstprosa hilft sie, Figuren durch fiktive Äußerungen zu charakterisieren, übernimmt also über die kommunikative Funktion der Sprache hinausgehend eine ästhetische Aufgabe.

Es gibt folgende Arten der Rededarstellung:

1. direkte Rede
2. indirekte Rede
3. erlebte Rede
4. innerer Monolog

Direkte Rede

Ihre spezifische Wirkung ergibt sich aus der Authentizität und Persönlichkeitsbetontheit der Wiedergabe. Aus der Persönlichkeitsbetontheit können sich zusätzliche Wirkungen ergeben, da die Wiedergabe in direkter Rede auch die Emotionalität der Äußerung weitgehend wiedergeben kann. Die direkte Rede wird vom Redemittelnden durch Verben oder Substantive gekennzeichnet, die von ihrer Bedeutung her auf den Äußerungscharakter verweisen. Mündliche Wiedergabe legt vor die direkte Rede eine Sprechpause und lässt unter Umständen Intonationswechsel erkennen. Schriftliche Wiedergabe ist markiert mit Anführungszeichen und bei vorangehender Redekennzeichnung mit Doppelpunkt. Wesentliche linguistisch fassbare Merkmale sind die Übernahme der 1. und 2. Pers. aus der Äußerung, wenn der Redende vor sich selbst spricht oder jemanden anspricht, und die Übernahme der Tempusformen aus der Äußerung.

Beispiel: „ ` *Machen Sie* kein Aufsehen drum ` , bat er mich, ` aber am 17. September beginnt *mein* zweites Studienjahr an der Martin- Luther- Universität, und *ich* muss *mich* noch gründlich vorbereiten.“ (Neues Deutschland.)

2) Indirekte Rede

Sie unterscheidet sich von den anderen Rededarstellungen dadurch, dass innerhalb der Rededarstellung die Perspektive des Redenden von der des Redemittelnden überlagert wird. Im Vergleich mit der direkten Rede wirkt sie in ihrer Gedrängtheit flüssiger, in ihrer Bearbeitung durch den Redemittelnden prägnanter (*knapp und genau*), da Wesentliches hervorgehoben werden kann , leichter verständlich, da allzu komplizierte Gedankengänge durchsichtiger dargestellt werden können, und glatter, da Nichtnormalsprachliches und allzu Gefühlsbetontes abgedämpft oder ausgeschieden werden können.

Mit dieser in vielen Fällen sehr wirkungsvollen Komprimierung ist jedoch ein Verlust an dokumentarischem Gehalt verbunden.

Die indirekte Rede setzt im Vergleich zur direkten Rede beim Redemittelnden größere Bewusstheit und Übung in der Beherrschung der entsprechenden sprachlichen Mittel voraus.

„ Ich solle kein Aufsehen davon machen, bat er mich, aber am 14. September beginne sein zweites Studienjahr an der Martin- Luther- Universität, und er müsse sich noch gründlich vorbereiten“.

3) Erlebte Rede

Darunter wird die Darstellung von Gesprochenem und vor allem von Gedachtem verstanden, in denen die Perspektive des Redenden (Denkenden) und die des Rede (Gedanken) mitteilenden mit einander verschmelzen. Gedankendarstellungen dieser Art werden mit Recht häufig von der erlebten Rede als so genannte erlebte Reflexion abgetrennt. Mit der Verschmelzung zweier verschiedener Perspektiven bilden erlebte Rede und erlebte Reflexion eine eigenständige Rede- und Gedankendarstellung und sind keineswegs als Mischformen von direkter und indirekter Rede anzusehen. Wesentliche linguistisch fassbare Merkmale sind die Übernahme der Personenperspektive und der Tempusformen aus dem Text des Rede (Gedanken)- mitteilenden in eine Textpassage, die vom Inhalt und in vielen Fällen von der Diktion her als Rede(Gedanken)darstellung bezeichnet werden muss. Die Perspektive ist in der Regel an die 3. Person gebunden.

Schwieriger ist bei erlebter Rede und besonders bei erlebter Reflexion die Abgrenzung der Rede(Gedanken)darstellung vom Kontext, da wichtige linguistisch fassbare Merkmale eben für beide Textbestandteile gelten. Die für alle anderen Rede(Gedanken)darstellungen imagäre Redekennzeichnungen können hier fehlen. Immerhin kommt es zumeist zu überleitenden Kennzeichnungen, indem der Stilstand der äußeren Handlung mit Verben gekennzeichnet ist, die auf Kontemplation (konzentriert beschauliches Nachdenken) hinweisen.

„ So ein Mann! Nicht ein bisschen Rücksicht! – Und der will nun `n gebildeter Mann sein!... Nein, wie das bei uns noch werden soll?... Und an allem bin ich schuld!... Ich verzieh`die Kinder! Ich vernachlässige die Wirtschaft! Alles geht auf mich!“ (A. Holz/J. Schlaf, Die Familie Selicke, zitiert nach W. Günther, Probleme der Rededarstellung, Marburg 1928, S. 109.)

4) Innerer Monolog

Für den inneren Monolog gilt das für die direkte Rede in der Kunstprosa Gesagte. Es handelt sich dabei um Gedankendarstellung.

Wesentlich ist auch hier, dass zwei Perspektiven nebeneinander gestellt werden. Dies drückt sich in der Regel im Wechsel vom präteritalen Erzähltempus zum Präsens und im Wechsel von der durch Erzähler bedingten 3. Person zu der durch die Figur bedingte 1. Person

oder auch zu der bei Selbstanrede der Figur benützenden 2. Person aus. Eine graphische Kennzeichnung mit einfachen Anführungszeichen im Unterschied zu dem doppelten Anführungszeichen der direkten Rede macht den Wechsel eindeutig, wird aber nur von wenigen Autoren genutzt. Häufig werden überleitende Gedankenkennzeichnungen gebraucht, sie können aber auch fehlen, was die Erkennbarkeit des inneren Monologs erschwert. Wird der Text aus der Perspektive eines Ich-Erzählers gestaltet, so bleibt immer noch der linguistisch exakt feststellbare Wechsel vom Präteritum zum Präsens. Geht das Erzählen des Ich-Erzählers aber außerdem im Präsens vor sich, dann ist der innere Monolog mit linguistischen Kriterien nur noch schwer fassbar. Möglich ist dies immerhin, wenn Wortschatz und Satzbau einen Wechsel der Diktion anzeigen, der dem der direkten Rede entspricht. Hinzu tritt, dass hier Gedanken und Gefühle unmittelbar aus der Figurenperspektive wiedergegeben werden, was die Darstellung locker und assoziationsreich macht. Liegt kein Wechsel in der Diktion vor, so können nur noch inhaltliche Kriterien entscheiden helfen, ob aus der Perspektive des Erzählers oder aus der Perspektive einer Figur dargestellt wird. Die besondere Wirkung des inneren Monologs liegt in der Unmittelbarkeit und Dynamik der Darstellung. Die Lockerheit und Assoziationskraft des inneren Monologs kann ihn allerdings schwer verständlich machen.

Das folgende Beispiel enthält charakteristische Merkmale des inneren Monologs: Klarer Übergang von der Erzählerperspektive zur Figurenperspektive (überleitende Gedankenkennzeichnung, Wechsel vom Präteritum zum Präsens, Wechsel von 3. Person zu 2. Person in Selbstanrede und darauf antwortender 1. Person), lockere und scheinbar übergangslose Verknüpfung von verschiedenen Gedanken, wobei unmittelbar aus der Ebene des Autofahrers auf die Ebene des Journalisten übergegangen wird, sprech- und alltagssprachliche Diktion in Wortschatz (*Ding* in der Bedeutung von *etwas Unangenehmes, etwas kriegen, Kerl, jem. gestohlen bleiben, Moraltute*, nordd. Flickwort *man*), Satzbau (Dat. des Interesses in *jem. im Kofferraum sitzen*, Indefinitpron. *einer* für fremde Person, Ellipsen und Nachträge), kaum in Lautung (zwei Aphäresen (*Wegnehmen*) und einer Apokope (*Abfall eines Auslautes*)).

„Er sah nach der Uhr, und Robert startete. Eines Tages passiert *dir ein Ding*, dachte er, aus dem *du* nicht wieder *rauskommst*. Leute mit zu viel Phantasie dürften keine Fahrerlaubnis *kriegen*. *Wieso Phantasie*, das ist, wenn man sich *was* ausdenkt. *Ich denke mir nichts aus, ich erinnere mich bloß. Kannst du ja, nur nicht*, wenn *du* im Wagen sitzt. *Siehst du, jetzt zum Beispiel, hast du gesehen, wie der Kerl bremst? Ein bisschen mehr, und du säßest ihm im Kofferraum*, und dann hätte es geheißen, *du wärest zu dich*

aufgefahren. Kraftfahrer, haltet Abstand! Journalisten, näher ans Leben! Ist das eigentlich näher ans Leben, wenn du nun schon seit beinahe vierundzwanzig Stunden nur an die ABF denkst? Macht Spaß, aber in deiner Maschine steckt in halberer Artikel über Frau Tuschmanns Novelle „ Du sollst nicht stehlen!“ Frau Tuschmann kann mir gestohlen bleiben mit ihrer Moraltute; ich werde einfach sagen, ich habe jetzt keine Zeit dazu, ich müsste eine Rede halten, ganz eilig, ich hätte sogar ein Telegramm deswegen gekriegt, der Anlass ist historisch, aber Frau Tuschmann ist nicht historisch. Klar, das mach man. Du brauchst dann nur noch einen zu finden, der dich dafür bezahlt, dass du ein halbes Jahr über Jochen Meibaums Rede nachdenkst.“(H. Kant, Die Aula.)

Kontrollfragen:

1. Wie verstehen Sie den Terminus „Rededarstellung“?
2. Wie ist die direkte Rede in der Stilistik zu verstehen?
3. Was bedeutet die indirekte Rede?
4. Wie charakterisieren Sie den inneren Monolog?
5. Welche Eigenschaften sind für erlebte Rede typisch?
- 6 .Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.231-232,282
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 135
- W. Fleischer. 209
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1087

Vorlesung 10

Thema: Periphrasen, Periphrasen auf Grund verschiedener Arten von Anderssagen.

Gliederung:

1. **Logische Periphrase**
2. **Metaphorisch-metonymische Periphrase**
3. **Der Euphemismus**
4. **Die Hyperbel**
5. **Die Litotes**
6. **Die Ironie**
7. **Die Aposiopese**

Häufiger werden allerdings Merkmale der Gegenstände explizit hervorgehoben. Die figurierte Merkmals hervorhebung umschreibt eine Artbezeichnung, auch einen Eigennamen, mit einer Bezeichnung, die für die Artbezeichnung in irgendeiner Hinsicht den Rang einer Gattungsbezeichnung einnimmt, und fügt die besonders hervorzuhebenden Merkmale explizit als Attribut hinzu. Es liegt eine quantitative Erweiterung vor. Eine solche Umschreibung, die für die eigentliche Bezeichnung eine explizit erweiterte Gattungsbezeichnung setzt, wird **Periphrase** genannt.

Also, Periphrase ist die Umschreibung eines Gegenstandes oder einer Erscheinung auf Grund übertragener oder direkter Wortbedeutung. Deshalb sind sie entweder direkt(logisch) oder übertragen (metaphorisch-metonymisch). *Weißer Sport* (Wintersport), *grünes Gold* (Hopfen), *Erdtrabant* (Mond), *Herr der Taiga* (Tiger). Was die Struktur betrifft, so bestehen die Periphrasen meistens aus einer Wortgruppe, einem Satz oder einigen Sätzen: z. B.: 1) *weißes Gold* (Salz, Baumwolle).

2) Das Kind säugt *das weiße Lebenselixier* (Milch).

3) „Reuevoll nahm Diedrich zur Kenntnis, dass der große Manitou (Gott) zweimal die Erde mit Schnee und Eis bedecken wird, bevor sein tomahawkschwingender Sohn wieder in die ersehnten Jagdgründe zurückkehren darf.“ Ironisiert wird hier das indianische Leben.

Die Periphrase ist ein Tropus alter Volks- und Kunstdichtung. Dort dient sie der ästhetischen Ausdrucksvariation oder der symbolisierenden Hervorhebung charakteristischer Merkmale, dort ist sie meist übertragener Bedeutung, also metaphorisch-metonymisch.

Metaphorisch- metonymische Periphrasen entstehen auf Grundlage einer Merkmals hervorhebung, in der eine Metapher oder eine Metonymie eingeschlossen sind:

Herr der langen Finger (Dieb)

Lenz des Lebens (Frühling)

König der Lüfte (Adler)

Tochter des Himmels (Mond)

Die logischen Periphrasen entstehen auf Grund einer Merkmals hervorhebung, aber auf Grund direkter Wortbedeutung.

Appenninienhalbinsel - Italien

Dichter der Ilias - Homer

Land des weißen Goldes - Özbekistan

Der Alltagsstil verwendet scherzhaft Bescheidenheitsformeln :

meiner Mutter Sohn(ich)

meines Vaters Kind(ich)

der große Teich (Atlantik)

Periphrasen auf Grund verschiedener Arten von "Anderssagen".

Hier sieht folgendes zu nennen :

Euphemismus

Hypelbel

Litotes

Ironie

Allen vier genannten Figurationen sind zweierlei gemeinsam die scheinbare Paradoxie und die Volkstümlichkeit der verwendeten Ersetzungsmechanismen.

Unter **Euphemismus** verstehen wir eine Periphrase, die den Zweck hat, etwas Unangenehmes angenehmer darzustellen, etwas Unhöfliches höflicher, etwas Schreckliches harmloser zu sagen, das heißt, dass der Ausdruck verhüllend ist. Man meint „dick“ meidet aber das

Wort und sagt vollschlank, korpulent, mollig – mit gleichem Denotatsbezug. Weitere Beispiele:

Eier = Fliegerbomben

Eier legen = Bomben werfen

rollende Konservenbüchsen = Panzer

Arbeitswillige = Arbeitslose

Unter **Litotes** (gr. Schlichtheit) ist eine Periphrase auf Grund von Verneinung. Durch die Verneinung wird der Eindruck der Unzulänglichkeit, der schlechten Arbeit noch unterstrichen. Es wird häufig die pointierte Hervorhebung der Verneinung an sich bezeichnet:

Sie sind nicht ohne Talent.

Diese Idee ist gar nicht dumm.

Nicht nur eine Seegeschichte.

Die Hyperbel (gr. Übertreibung) ist eine Periphrase, die den Sachverhalt nicht wiedergibt, wie er ist, sondern in übertriebener oder verringerter Darstellung. Mit anderen Worten, durch die Hyperbel wird mehr oder weniger gesagt, als es tatsächlich ist, also es wird umschrieben, eine Bezeichnung mit übertreibenden Zusetzen versehen. Z. B.:

müde - todmüde,

es regnet stark -es regnet in Strömen

lange warten - eine Ewigkeit warten.

Im Gegensatz zu den angeführten Übertreibungen steht die besondere Abschwächung der Aussage:

zu einer Tasse Tee einladen

nur zwei Worte sagen

ein Katzensprung

Hyperbeln sind besonders in der volkstümlichen Umgangssprache stark vertreten, die so genannte Volkssyperlative:

splitterfasernackt

totenstill

leichenblass

eiskalt

Riesenfreude

Affenschande

Ich bin Gift und Galle, ich bin ganz Ohr

Es gibt Zahlenhyperbeln : tausendmal sagen

hundertmal behaupten

Tausendfüßler

Es gibt auch Halbhyperbeln : halbnackt

halberfroren

halblebendig

Besonders häufig wird die Hyperbel im Reklamewesen verwendet :

schick,
fein,
prima,
Extraprima,
hochfein,
super.

Bei **Ironie** wird die Mitteilung nicht direkt durch Nennung des realen Sachverhalts gemacht, sondern durch Behaupten des Gegenteils d.h. eine Umschreibung, die eine Bezeichnung mit einer Gegenbedeutung versieht und somit ihn ihr Gegenteil übersetzt.

Ihr habt Euch ja heute besonders gut vorbereitet !

Sie kommen heute so früh! (verspätet)

„ Und was sind die schlagenden Argumente, die hier aufgewandt werden? Feuerbach, sagt Herr Jung, hätte ganz recht, wenn die Erde das ganze Universum wäre; vom irdischen Standpunkte aus ist sein ganzes Werk schön, schlagend, vortrefflich, unwiderleglich; aber vom universalen, vom Weltgesichtspunkt aus ist es wichtig. Schöne Theorie! Als ob auf dem Monde zwei mal zwei fünf wäre, als ob auf der Venus die Steine lebendig herumlaufen und auf der Sonne Pflanzen sprechen könnten“ (F. Engels)

Zu den mit Gegenbedeutungen zu versehenen Kombinationen schlagende Argumente und schöne Theorie treten in den beiden ironisch gemeinten Gliedsätzen paradoxe Schlussfolgerungen, die die kritisierte Äußerung endgültig als Unsinn charakterisieren.

Aposiopese

Unter Aposiopese versteht man plötzlichen Abbruch mitten im Satz. In diesem Fall ist der Satz nicht nur formal sondern auch inhaltlich unvollständig. Der Sprecher bricht die Rede mitten im Satz ab oder beginnt einen neuen Satz, ohne den vorhergehenden beendet zu haben. Das wird auch daran deutlich, dass die Stimme gehoben bleibt und nicht nur Lösungstiefe absinkt. Die Aposiopese ist dazu geschaffen Spannung und Neugier zu schaffen. Die Mutter sagt zu ihren Kindern:

"Wenn ihr so was noch einmal macht ...".

In der schönen Literatur dient Aposiopese gewöhnlich als Spannungsmittel. An einer erregender Stelle wird plötzlich abgebrochen. Es bleibt dem Leser selbst überlassen, sich das Weitere auszumalen. Die Pause, die durch das plötzliche Verstummen entsteht, ist eine Pause ausdrucksvollen Schweigens. Sie ist nicht leer(im Gegenteil)voll. z.B.:

„ Es gab bestimmt einen Zusammenhang zwischen ihm und Höfel. Wenn man ihn nur wüsste, dann könnte man vielleicht das Kind ... (B. Apitz, Nackt unter Wölfen.)

Ich werde Euch ... solche Sachen spielen (E. Schrittmatter, Tinko.)

Kontrollfragen:

1. Was verstehen Sie unter einer Periphrase?
- 2 . Welche Arten der Periphrasen kennen Sie?
2. Wie unterscheiden sich logische und methaphorisch-metonymische Periphrasen?
3. Was ist eine Hyperbel?
4. Was verstehen Sie unter Euphemismus?
5. Wodurch unterscheidet sich die Litotes von der Hyperbel?
6. Was ist eine Ironie?
7. Bringen sie Beispiele für Aposiopese?
8. Wie schafft die Aposiopese Spannung und Neugier?
9. Nennen Sie ienige Beispiele für Halbhyperbeln?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.231
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 141 ff
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 154
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1023

Vorlesung 11

Thema: Stilistik aus phonetischen und grammatischen Sichten

Gliederung:

1. Die Lautmalerei
2. Die Alliteration
3. Die Assonanz
4. Parallellismus und Antitese
5. Chiasmus und Inversion
6. Der Nachtrag
7. Die Prolepse
8. Die Paranthese
9. Darstellungsweisen

Konspekt der Vorlesung

Im Vergleich zu grammatischen und lexischen Mitteln spielt phonetische Mittel eine sehr untergeordnete Rolle. Vom großen Interesse sind drei Erscheinungsformen:

1. Lautmalerei

2. Alliteration

3. Assonanz

Die Lautmalerei hat nationale Tradition. Zur Wiedergabe des Rauschens des Wassers, des Windes dienen die Zischlaute und Sonorlaute:

es rauscht

es braust

es zischt u.a.

Zur Wiedergabe eines hohen Tones dienen die Vokale der vorderen Reihe :

piepsen

zwitschern

zirpsen

Die Vokale der hintern Reihen dagegen geben tiefe Töne wieder:

mühen

brummen,

brüllen,

grunzen u.a.

Die Lautsymboliker vertreten die Ansicht, dass die Vokale der vorderen Reihe immer etwas Schönes bezeichnen:

i = Kind; Bild

Die Vokale der hinteren Reihe dagegen etwas schlechtes :

u = Schmutz; Hund

Als Alliteration bezeichnet man die Wiederholung des gleichen Anlauts von zwei oder mehr bedeutungstragenden Wörtern. Sie ist typisch für deutsche Wortpaare:

*fix und fertig,
kurz und knapp,
rast und ruh,
Mann und Maus,
Haus und Hof,*

Unter Assonanz versteht man die Wiederholung des gleichen Vokals im Inlaut. Diese Erscheinungsform findet man bedeutend seltener:

*auf Schritt und Tritt
Hülle und Fülle
Ach und Krach*

Aufzählung

Die Aufzählung ist eine der ältesten sprachlichen Ausdrucksmittel. Es gibt Aufzählungen von Wörtern, Wortgruppen und Sätzen.

z.B.: An der Neujahrstanne hingen viele Äpfel, Nüsse, Apfelsinen, Konfekts und viele andere Sachen.

Wie ein Gott hervorragend aus dem feierlichen Zuge der Lektoren, Musikanten, Tänzer, Priester, Sklaven, Konsuln, Senatoren, Soldaten u.a.

Eine besondere Art der Aufzählung ist so genannte Klimax (gr. die Leiter). Er stellt meist steigende Aufzählung:

*Er hat uns geöff't, gefoppt und en.genarrt.
Ich fuhr an den Bäumen, Scheunen, Dörfern und Städt*

Parallelismus und Antithese

Unter Parallelismus verstehen wir die symmetrische Stellung gleichartiger Satzglieder oder ganzer Sätze meist verbunden mit Wiederholung :

*Es reitet ein Büblein über den Graben
Wenn er fällt, muss er's haben.
Fällt er in den grünen Klee.
So schreit er: O weh, o weh !
Fällt er in die Hecken*

*Fressen ihn die Schnecken.
Fällt er auf die Steine,
Tun ihm weh die Beine.
Fällt er in den Graben,
Fressen ihn die Raben.
Fällt er in den Sumpf,
Macht er eine Plump.*

Der syntaktische Parallelismus, verbunden mit Wiederholung, entspricht dem natürlichen Bedürfnis des Kindes nach Rhythmus und Symmetrie. Durch dieses Lied mit seiner einförmigen Wiederholung wird ein hohes Maß von Eindringlichkeit erzielt Heine:

*Auf die Berge will ich steigen
Wo die frommen Hütten stehen.
Auf die Berge will ich steigen,
Wo die dunklen Tannen ragen.*

Die Antithese (gr. Gegensatz) beruht auf der Kontrastwirkung der Bedeutungen zweier lexikalischer oder grammatischer Größen. Sie besteht immer aus zwei Reihen : Freiheit Ja !- Kolonialismus - Nein !

*Demokratismus - Ja !
Faschismus - Nein !
Lachen - weinen,
tot - lebendig,
Klage - Jubel,
hell - finster.*

Das sind lexikalische Antithesen. Ein Beispiel für grammatische Antithesen wäre : *Er ging durch die Bühne ... grüssend und begrüßt.*

Die Antithese beschränkt sich nicht auf die Antonyme. Im Text können zwei Begriffe einander entgegengesetzt werden, die sonst außerhalb des Textes kein antonymisches Paar bilden:

Die einen bestellten Sekt, weil er teuer ist, und die an deren, obwohl er teuer ist.

Der Chiasmus

Man nennt ihn auch Kreuzfigur, ist meist die Kreuzstellung zweier Antithesen: Dass in Bologna die kleinsten Hunde und die größten Gelehrten, in Göttingen, hingegen die kleinsten Gelehrten und die größten Hunde zu finden sind. (Heine, Italien) Es gibt auch andere Fälle des Chiasmus :

*Brecht das Doppeljoch entzwei !
Brecht die Not der Sklaverei !
Brecht die Sklaverei der Not !*

Brot ist Freiheit ! Freiheit - Brot !

Inversion

Die Monotonie einer Rede zu unterbrechen, ihr größere Kraft und Plastizität zu verleihen, das vermag die Inversion. Die Inversion besteht in der Umstellung der Wörter und Sätze, wodurch die gewöhnliche Ordnung verletzt wird.

Die damit verbundene Veränderung des Tonfalls hebt die gedankliche Ausdruckskraft des herausgehobener Wörter an. (invertierter W.folge).

Mit einer Revidierung der Grenze stimmen wir niemals überein !

Wir stimmen niemals mit einer Revidierung der Grenze überein !

Die rhetorische Frage

Rhetorische Frage konzentriert die Aufmerksamkeit. Sie ist eine Behauptung in Form einer Frage. Die Antwort ist bereit , in ihr eingeschlossen.

Grammatik aus stilistischer Sicht.

Bei der grammatischen Stilanalyse sind drei Verfahren möglich :

a. stilistische Möglichkeiten der Morphologie und Syntax

b. grammatische Erscheinungen in Stilfiguren (gr. Metapher, Meton)

c. grammatische Gesamtanalyse eines Textes

Bei einer verhältnismässig geringen Zahl von Wörtern sind grammatischen Doppelbildungen möglich. Sie werden meist zu stilistischen Zwecken verwerten.

Pluralform : *der Ross - die Rosse, die Rösser;*

der Junge - die Jungen , die Jungens

Kasusendung : - e

auf dem Tische

in dem Buche

an dem Tage (gehoben)

dichterische - e

siegt - sieget ;

sitzt - sitzt ;

Imperativ : *Wasch ! - Wasche !*

Zeig ! - Zeige !

Morphologie aus stilistischer Sicht

Die Wortarten bieten reiche stilistische Möglichkeiten.

Es dämmt (Zeit)

Es wird dämmerig (Merkmal)

Die Dämmerung bricht an.(Erscheinung)

Wenn man anhand dieser Beispiele sieht, zeugt jede Wortart von einer bestimmten Abstraktionsstufe der Denkweise. Das Verb ist dazu berufen, Tätigkeiten, Zustände und Ereignisse festzuhalten, sie zeitlich zu bestimmen, mit Handlungs- und Zustandsträgern zu verknüpfen, die Geschehensrichtung anzugeben, sie nach ihrer Realität anzuschätzen. Das Verb (4/1 Teil) verfügt über die Kraft, Bewegung, Veränderung, Leben in die Schilderung hineinzutragen. Es bringt eine gewisse Unruhe in die starre Welt der Substantive. Daraus ergibt sich eine Schlussfolgerung für die Stilistik : je dynamischer eine Schilderung sein soll, desto mehr Verben nutzt sie aus. Die Verben beleben das Leblose:

Die Sterne zittern;

Die Tage tropften ab;

*Als die Sonne ihre Finger von dem Fenstergitter
nahm und die Nacht aus den Ecken kroch*

Die Adjektive (6/1) geben objektive oder subjektive Merkmale der Gegenstände der Dinge wieder. Sie heben einzelne Besonderheiten des Gegenstandes. Je tiefer, allseitiger der Gegenstand erkannt wird, desto mehr Merkmale entdeckt man daran. z.B.:

da starrte Mendel auf, schob die ungefügte, stahlgeränderte Brille mechanisch rasch die Stirn empor, und unter den weggesträubten aschgrau Braun stachen uns zwei merkwürdige wache Augen, flink, spitz und flippert wie eine Schlangenzunge.

In der Wissenschaft dienen die Adjektive zur Präzisierung der erläuterten Begriffe. Da die Adjektive eine charakterisierende, urteilende und registrierende Funktion besitzen, findet man sie oft in beschreibenden Texten (Berichten, Werbungen). In der attributiven Verbindungen erlauben sie einsprachökonomisches Kolorit. Die Substantive (2/1) benennen vorrangig die materiell – sinnliche wahrnehmbaren Dinge der Außenwelt, wie Steine, Sterne, Häuser, Menschen, Tiere, Vögel u.a. Aber die höchste Leistung besteht in der Fähigkeit, jeden logischen Begriff zu verabsolutieren, das heißt zu verselbständigen, von allen anderen Beziehungen loszulösen und als Gegenstand der Betrachtung, als eigenständige Größe darzulegen. Reich an Substantiven ist der Stil der Wissenschaft. Hier überwiegen termini. Der Nominalstil (Stil mit Substantive) in der schönen

Literatur dient verschiedenen Zwecken. Die Substantive werden zu Hauptträgern der Impressionen. Sie halten die Welt fest. Sie mallen Einzeldinge, Einzelercheinungen, z. B. : Hamburg. Das ist mehr als ein Haufen, Stein, Dächer, Fenster, Tapeten, Betten, Strassen, Brücken und Latenen. (Borchert, Hamburg.) Sie haben in einen Kampf gesiegt. In den Kampf gegen Hunger, und Erschöpfung, gegen Materialmenge, gegen Bösheit, gegen Dummheit, gegen Profit und gegen Feuer !

Syntax aus stilistischer Sicht.

In der Syntax offenbaren sich die Stilunterschiede deutlicher als in der Morphologie. Man findet hier auch zahlreiche Größen mit absoluter stilistischer Bedeutung. Wir sehen hier drei Erscheinungen durch **Prolepse**;

Nachtrag;

Paranthese.

Die Prolepse (Neuansatz) besteht darin, dass die in Spitzenstellung stehenden, abgesonderten Substantiven durch ein Pronomen wiederaufgenommen wird: Die Grammatik, sie ist im Deutschen ein heissen Eisen

Mein Schatz, der ist auf Wanderschaft.

Die Großmutter, sie konnte schöne Märchen erzählen.

Die Prolepse verleiht die Rede Ungezwungenheit, emotionale Färbung, einen gewissen Rhythmus.

Der Nachtrag ist ein Gegenstück zur Prolepse, darunter versteht man die Absonderung eines Substantivs in Schlussstellung, das Pronomen oder Adverb gehen ihm voran : Oh, dass sie immer grünen bliebe, die schöne Zeit der jungen Liebe Paranthese (gr. Dazwischenschalten) oder Einschub. So nennt man Schaltsätze, Schaltwortgruppen, Schaltwörter, die mitten in den Satz eingefügt werden, ohne formelle Verbindungselemente mit dem übrigen Teil des Satzes: Ihre ein wenig versonnene Art (sie traute damals um ihre Mutter) all das machte einen tiefen Eindruck auf ihn.

Die stolze Amalie, es war unglaublich, glaubte auch, das Unglaublichste.

Herr Maraus - mit einem erstaunlichen Anblick - war irgendwie heftig geworden.

Die Paranthese ist eins der Mittel, die Erzählperspektive zu ändern. In der Paranthese steckt oft eine witzige oder sarkastische Bemerkung des Autors. Ob logisch oder emotional, stets ist dem Einschuben ein stilistisches Merkmal eigen, echte oder scheinbare Kontaktaufnahme mit dem Empfänger.

Darstellungsweisen

Die Darstellungsweisen sind die Textteile, die an eine bestimmte sprachstilistische Form gebunden sind, je nach dem Zweck und der Art der Aussage. Jede Mitteilung ist an einen Empfänger gerichtet und soll zweckmäßig ausgeformt werden. Es gibt folgende Hauptarten der Darstellung :

1. Berichten

Dazu gehören Sache und Erlebnisberichte wie Protokolle, Arbeits-, Sports-, Wetterberichte, Chronik, Lebenslauf, Reportage, referieren u.a. Sinn des Berichts ist den Empfänger über den Anlauf eines Geschehens zu informieren. Der Berichterstatter erstrebt eine objektive Wiedergabe des Sachverhaltes. Der Bericht soll möglichst vollständig und lückenlos sein. Die bevorzugte Zeitform ist das Präteritum. Beim Referieren und im Wetterbericht das Präsens(futurum)

2. Erzählen

Beim ihm versucht man auf den Empfänger einzuwirken. Man formt den Stoff nach seinem Geschmack, es kann subjektivemotional und ironisch sein. Die Zeitform ist unterschiedlich.

3. Beschreiben

Beschreiben setzt das beobachten voraus. Es gibt dem Empfänger eine genau Vorstellung der Beobachtungszweck Information zu vermitteln. Das Beschreiben ist die Hauptdarstellungsart in Wissenschaft und Technik, wenn ein Fachmann Vorgänge, Experimente, Theorie klarlegt.

4. Schildern

Ist die Beschreibung nicht sachgerichtet, sondern erlebnismässig - künstlerisch, so nennt man sie Schildern. Dann spricht der Beobachte von der Wirkung, die Gegenstände auf ihn ausüben. Er formuliert Eindrücke. Das Schildern bezieht die Darstellung der Gefühle ein.

5. Charakterisieren

Diese Art der Darstellung verlangt Stellungsname und Urteil. Es geht nicht um ein neutrales Porträt einer Person, sondern um eine Wertung. Charakterisieren ist in diese Hinsicht die subjektische Darstellungsart.

Kontrollfragen:

- 1. Welche Rolle spielt Phonetik in der Stlistik?**
- 2. Was verstehen Sie unter Lautmalerei?**
- 3. Was ist eine Assonans?**
- 4. Was ist eine Alliteration?**

5. Ist der Parallelismus eine Art der Wiederholung?
6. Was für Unterschied gibt es zwischen der Antithese und dem Antonym.
7. Was ist ein Chiasmus?
8. Nennen Sie Beispiele für eine Inversion?
9. Was ist eine rhetorische Frage?
10. Was ist eine Prolepse?
11. Wodurch unterscheidet sich der Nachtrag von der Prolepse?
12. Was ist eine Parantese?
13. Nennen Sie alle fünf Arten der Darstellungsweisen?

Literaturverzeichnis:

- E.Riesel, E.Schendels, Deutsche Stilistik, Moskau, 1975, S.269
- E.Riesel, Stilistik der deutschen Sprache, Moskau, 1968, S. 171 ff
- W. Fleischer, G.Michel, Stilistik der deutschen Gegenwartssprache, Leipzig, 1975, S. 239 ff
- Die deutsche Sprache, kleine Enzyklopädie, Band 2, Leipzig, 1970, S. 1023